



JOSE CAPRICORNE
.....geintegreende aanpak.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 133 DINSDAG 15 JUNI 1982

ARGENTIJNEN EERVOLLE AFTOCHT TOEGEZEGD

Engelsen uitbundig toegejuicht door Falklanders

Argentinie capituleert op Falkland-eilanden

LONDEN– De Argentijnse troepen op de Falkland-eilanden hebben zich overgegeven. Dit is in Londen op Downingstreet 10, het bureau van de Britse premier Margaret Thatcher gisteren bekendgemaakt. De Argentijnse bevelhebber op de eilanden, generaal Mario Meñendez, ondertekende in Port Stanley het capitulatiedocument om 21.00 uur plaatselijke rijd. Volgens Downingstreet kreeg de Argentijnse troepenmacht van ongeveer 7.000 man de garantie van een eervolle aftocht Generaal Jeremy Moore, de Britse bevelhebber, liet Londen weten dat voorbereidingen worden getroffen om de Argentijnen met hun wapens naar het vasteland te verschepen. „De Falkland-eilanden hebben opnieuw de regering die hun bewoners wensen, God save the queen", aldus Moore in zijn boodschap.

In de boodschap van generaal-majoor Moore stond letterlijk: "In Port Stanley gaf generaal-majoor Menendez zich om negen uur 's avonds over met alle Argentijnse strijdkrachten op de oostelijke en westelijke Falkland-eilanden en de hieronder vallende gebieden". In Buenos Aires is nog niets meegedeeld over een overgave.

Onduidelijkheid bestaat over de voorwaarden die de Britten bedongen. In een latere verklaring van Downingstreet 10 werd generaal-majoor Moore aangehaald die zei dat voorbereidingen worden getroffen om de Argentijnse wapens en andere militaire uitrusting in te zamelen. Een woordvoerder van Downingstreet 10 verklaarde niet te weten of de Argentijnen een eervolle aftocht zouden krijgen. Deze werd gisteren nog in Londen voor onwaarschijnlijk gehouden wegens de omvang van de Britse verliezen bij de herovering van de eilanden.

Argentinie veroverde de archipel op 2 april bijna zonder bloedvergieten. Sinds de Britten zich in 1833 op de Falkland-eilanden vestigden verklaarde Buenos Aires dat de eilanden bij Argentinie behoorden. Afgelopen zaterdag begonnen de Britten aan de slotaanval op Port Stanley waar het overgrote deel van de Argentijnse bezettingsmacht was gelegerd. Gisteren werd een bestand overeengekomen en begonnen beide partijen met onderhandelingen.

(Argentinie heeft vanmorgen bekendgemaakt dat het een overeenkomst met Groot-Brittannie heeft bereikt over terugtrekking van de troepen van de Falkland-eilanden).

De overeenkomst die generaal Menendez en generaal Moore gisteravond in Port Stanley hebben ondertekend, kan worden **beschouwd als een onvoorwaardelijke overgave, zo heeft** een woordvoerder van het Britse ministerie van Defensie vandaag verklaard. De twee bevelhebbers praten nog verder over de terugtrekking van de Argentijnse troepen waarop de Britten zullen toezien. De Argentijnse militairen zullen in principe zonder hun uitrusting van de Falklands vertrekken, aldus de woordvoerder.

Een correspondent van de BBC in Port Stanley deelde mee dat dankzij hun sterke positie in en om de stad de Britse troepen konden aandringen op een overgave van alle Argentijnse troepen op de Falklands, niet alleen van die in Port Stanley. De onderhandelingen tussen Moore en Menendez, die daarvoor een gevaarlijke tocht door een sneeuwstorm trotseerde, waren kort en formeel. "De Britse commandant eiste een onvoorwaardelijke overgave van alle Argentijnse troepen op de Falklands en de Argentijnse garnizoenscommandant kon weinig anders doen dan die inwilligen".

Britse correspondenten in Port Stanley zeiden dat gisteravond na het bestand honderden ontmoedigde Argentijnse militairen in rijen door de hoofdstraat marcheerden die zich opmaakten voor een overgave.

Bij de Britse granaatbeschietingen van zaterdagavond zijn in de hoofdstad drie vrouwelijke inwoners omgekomen. Zij waren de enige bekende slachtoffers. Voor de rest zijn alleen een stuk of vier of vijf huizen zwaar beschadigd.

Een Britse journalist verklaarde dat de Argentijnen totaal geen weerstand boden toen hij met Britse para's de stad inging. Hij meldde een uitbundige ontvangst van de Falklanders die zeiden "niet onredelijk" te zijn behandeld ofschoon er momenten waren dat zij onder bedreiging van machinepistolen "van hot naar her" werden gesleept.

De bewoners zeiden verder dat de Argentijnen de Britse blokkade tot het eind toe hebben gebroken. Hercules-transportvliegtuigen voerden tot zondagavond laat voorraden naar het plaatselijke vliegveld aan.

Mevrouw Thatcher zal morgen besprekingen in New York voeren met VN-secretaris-generaal Pérez de Cuéllar over de toestand op de Falklands na de Argentijnse overgave, zo is in **goedingelichte kringen in Londen** vernomen. In de loop van de avond zal zij een persconferentie geven waarna zij naar Londen zal terugkeren waar zij donderdagmorgen wordt verwacht. Ofschoon niets bekend is over een bespreking met leden van de Amerikaanse regering wordt die gezien de huidige ontwikkelingen op de Falklands niet uitgesloten.

De Britse gouverneur van de Falklands, Rex Hunt, toonde zich "enorm opgelucht" over de Argentijnse capitulatie. "Er zullen geen levens meer verloren gaan en er zal geen onnodig bloed meer worden vergoten". Gouverneur Hunt verblijft in Londen sinds de Argentijnse bezetting op 2 april.

Bijna 15.000 Argentijnse krijgsgevangenen

LONDEN – De Britse troepen op de Falkland-eilanden hebben na de capitulatie 14.800 Argentijnen krijgsgevangen gemaakt. Dit heeft het Britse persbureau „Press Association" dinsdag gemeld, dat regeringskringen in Londen citeerde. Circa 11.000 Argentijnen zouden zich in Port Stanley hebben overgegeven van wie velen leden aan uitputtings- en bevriezingsverschijnselen. Eerdere schattingen gingen uit van een Argentijnse troepenmacht in de hoofdstad van 7000 man, vergeleken met 9000 Britse manschappen op het laatst van de strijd.

AMSTERDAM — Internationals zwakker - banken vriendelijk hypotheekbanken afbrokkelend - verzekeringen zwakker - uitgevers flauw - aannemers teruglopend - Gist Brocades zwak - lokale markt ging overwegend wat omlaag - staatsfondsen zwak, maar later iets in herstel.

Israel rukt over weg op naar Syrische hoofdstad

Onofficieel bestand in omgeving Beiroet

BEIROET — Een aantal Israelische strijdkrachten is vandaag vanaf Beiroet opgerukt over de weg tussen de Libanese hoofdstad en Damascus. Dit heeft de Libanese radio bekendgemaakt. Volgens de radio zijn de Israeliers op weg naar Dahr El Wash, de plaats waar Syrische troepen de verbinding met Damascus hebben gebarricadeerd. Uit militaire bronnen is vernomen dat bij Dahr El Wash, dat ongeveer 4 kilometer van Baabda afligt, weer gevechten kunnen uitbreken tussen Syrische en Israelische troepen.

Rond de Libanese hoofdstad Beiroet werd vanmorgen een niet-officieel staakt-het-vuren in acht genomen. De Israelische troepen hebben hun posities rond Beiroet versterkt. Vanmorgen verklaarde Israel, dat het pas bereid is tot een staakt-het-vuren met de PLO, als die organisatie in Beiroet ophoudt Israelische troepen te beschieten.

Verscheidene landen oefenen zware diplomatieke druk op Israel om de strijd in Libanon te beeindigen.

De Sovjet-Unie heeft gisteren officieel beeindiging van "de onbeschaamde agressie" van Israel jegens Libanon geeist. In een regeringsverklaring, gepubliceerd door het officiele persbureau Tass, werd gezegd dat de Sovjet-Unie "zich, niet in woorden maar in daden, aan de zijde van de Arabieren opstelt".

De zondag benoemde koning Fahd van Saoedi-Arabie zond PLO-leider Arafat een gematigde boodschap waarin hij zei dat "Saoedi-Arabie alle ten dienste staande middelen zal gebruiken Israel te dwingen tot terugtrekking uit Libanon". Dit meldde het Palestijnse persbureau WAFA.

De Franse president Mitterrand vroeg "Israel ernstig zonder dralen een eind te maken aan de bombardementen en de gevechten in Libanon". In een gisteren gepubliceerde Franse verklaring werd gezegd dat Parijs een vertegenwoordiger naar Beiroet stuurt voor overleg met president Sarkis.

Buitenlanders hebben zich gisteren aangemeld om aan Palestijnse zijde mee te vechten. In Parijs bood de Iraanse oppositiepartij, de Moedjahedien Khalq, gezworen vijanden van immam Chomeini's regime, aan 100.000 man van hun troepen naar Libanon te sturen om tegen Israel te vechten. Chomeini werd gevraagd 40.000 van hun leden vrij te laten om ze naar het front te sturen. In Tsjecho-Slowakije bestuderen ongeveer 200 daar studerende Palestijnen de mogelijkheid zich bij de PLO te voegen om tegen Israel te strijden, zo zeiden vertegenwoordigers gisteren.



WILLEMSTAD — De Reinigingsdienst is van plan om binnen niet al te lange tijd alleen nog huisvuil op te halen in plastic zakken. Hoewel er tal van twijfels bestaan ten aanzien van de zin van dat plan, moet wel als voorwaarde gesteld worden dat het zaak is dat dat huisvuil in dat geval ook op gezette tijden wordt opgehaald. Anders kunnen loslopende dieren het kapot trekken wat juist een grotere vervuiling van het eiland tot gevolg heeft. Op de Schouwburgweg werd deze situatie ontwaard: huisvuil door de bewoner in eigen gekochte plastic zakken gestopt. Ze hebben langer dan een week buiten gestaan, omdat de ophaaldienst niet langs kwam. Dat is nu typisch het voorbeeld van hoe het niet moet.

Philip Habib overlegt met Libanese premier

BEIROET/PARIJS — De speciale Amerikaanse afgezant voor het Midden-Oosten, Philip Habib, heeft vandaag een onderhoud gehad met de Libanese premier Shafiq Al-Wassan over de crisis die is ontstaan door de Israelische invasie in Libanon. Dit hebben functionarissen in de Libanese hoofdstad meegedeeld.

Het gesprek werd gehouden in het presidentieel paleis, dat niet ver afligt van de Israelische troepen die West-Beiroet, met de centra van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, hebben omsingeld. Vanmorgen werd geen nieuwe militaire activiteit gemeld.

De "nationale raad van redding", die gisteren door de Libanese president Elias Sarkis werd benoemd, was vanmorgen nog niet bijeengekomen. Rond deze raad ontstonden al spoedig problemen toen de linkse leider Walid Junblatt weigerde eraan deel te nemen. Palestijnse functionarissen ontkenden Israelische berichten als zou PLO-leider Yasser Arafat zich in een ambassade in Beiroet bevinden. Hij verbergt zich niet, aldus een woordvoerder.

De Franse minister van Buitenlandse Zaken, Claude Cheysson, heeft een gesprek gehad met zijn Israelische collega Yitzhak Shamir. Hij liet Shamir weten dat Frankrijk meent dat in het Midden-Oosten een duurzame vrede onmogelijk is zonder een "normale toekomst voor het Palestijnse volk". Cheysson heeft het Israelische optreden in Libanon veroordeeld. Vanmiddag zou Shamir ontvangen worden door president Francois Mitterrand.

Vredesbeweging volgens Schmidt heilzame kracht

Uiting aan bezorgdheid ongeremde bewapening

NEW YORK — De Westduitse bondskanselier Helmut Schmidt heeft gisteren gezegd dat regeringen de groeiende internationale vredesbeweging niet opzij moeten schuiven, maar haar juist moeten zien als een motiverende kracht. Hij zei dit tijdens een speciale zitting van de Algemene Vergadering van de VN over ontwapening die vorige week maandag begon.

Schmidt sprak de zitting toe, 48 uur nadat de grootste anti-oorlogsdemonstratie uit de geschiedenis van de Verenigde Staten in New York was gehouden. Terwijl hij zijn toespraak hield werden nog eens honderden demonstranten gearresteerd, omdat ze straten in de buurt van de vertegenwoordigingen van de vijf permanente leden van de Veiligheidsraad (allen kernmogendheden) blokkeerden.

Schmidt zei tot de vergadering dat "niet alleen hier in New York, maar in veel landen hebben we in de laatste paar dagen en weken bijeenkomsten gezien van jonge en oudere mensen, die uiting gaven aan hun bezorgdheid over de vreselijke en buitensporige bewapening en de "overkill", die niet langer meer rationeel begrepen kunnen worden". De Westduitse kanselier zei dat een vermindering van de wapenarsenalen niet bereikt kon worden door middel van volksstemmingen. "De grote doorbraak, die het oorlogsgevaar voor eens en voor altijd zou elimineren, blijft een gevaarlijke illusie", zo zei Schmidt.

Bovendien stelde Schmidt dat "eenzijdige ontwapening de deur opent voor druk van andere machten, en dat ieder weldenkend mens dit als een geweldig gevaar moet zien". De Britse premier Thatcher zal de 157 leden tellende vergadering morgenmiddag toespreken en president Reagan staat voor donderdag op het programma. Andrei Gromyko, de minister van Buitenlandse Zaken van de Sovjet-Unie, zal morgen spreken.

Frontlijnstaten nemen Namibie-standpunt in

DAR ES SALAAM, TANZANIA — De zes Afrikaanse frontlijnstaten in het conflict over Namibië zijn gisteren op een topontmoeting in Tanzania tot een gelijkvormig standpunt gekomen ten aanzien van de jongste voorstellen van de westelijke contactgroep voor het gebied. Na de top van zes uur werden evenwel niet direct details over de inhoud van het standpunt gegeven.

Aan de conferentie heeft ook Sam Nujona van Swapo meegedaan. Voorzitter was president Nyerere van het gastland en verder namen deel de presidenten Dos Santos van Angola, Nasire van Botswana, Machel van Mozambique, Kaunda van Zambia en premier Nugabe van Zimbabwe.

Vertegenwoordigers van de westelijke contactgroep – Verenigde Staten, Frankrijk, Groot-Brittannië, Canada en West-Duitsland – hadden in een gesprek met Nyerere in het weekeinde voorgesteld, de omstreden kwestie van de wijze van verkiezing van een grondwetgevende vergadering van Namibië te laten rusten.

In plaats daarvan zou men het eens moeten zien te worden over de ‚tweede fase' in de plannen van de contactgroep: opdracht en samenstelling van een vredesmacht en de organisatie van een wapenstilstand.

Diplomaten uit het westen en politici uit de frontlijnstaten hebben zich in de voorbije weken optimistisch getoond over een binnen een jaar bereikbare onafhankelijkheid van Namibië.

Aftreden militairen in Argentinie gevraagd

BUENOS AIRES — De militaire junta moet "onmiddellijk aftreden" en plaats maken voor een burgerbewind, zo heeft een Argentijns politicus dinsdag verklaard. **Raul Alfonsin, die lid is van de Radicale Burgerunie die tot 1976 na de Peronisten de tweede partij van het land was, zei: "De kanonnen zwijgen en nu moet men luisteren naar de stem des volks. Het volk zegt: basta". Alfonsin drong aan op een overgangsperiode onder een burger-president naar democratie.**

Paus pleit voor recht arbeiders van vereniging

H. Vader laakt groeiende werkloosheid

GENEVE — Paus Johannes Paulus II heeft vandaag op de conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie van de Verenigde Naties (ILO) in Geneve gepleit voor een "nieuwe solidariteit zonder grenzen", die onafhankelijk is van systemen, regimes en ideologieen.

De kerkelijke leider sprak zich uit voor het recht van arbeiders zich "volkomen onafhankelijk van politieke autoriteiten te verenigen". Hij veroordeelde de groeiende werkloosheid, die vooral de jongeren treft. De toenemende werkloosheid wijt de paus voor een belangrijk deel van de perfectionering van de techniek, die stap voor stap het menselijk aandeel in het productieproces uitschakelt. Volgens de paus kan een oplossing voor dit probleem worden gevonden als het principe wordt erkend van de voorrang van de menselijke arbeid boven de productiemiddelen.

Het fundamentele kriterium voor de vooruitgang berust op de vraag of het werk de mens werkelijk dient en zijn waarde eerbiedigt, aldus de paus. "Men moet altijd de vraag stellen of het werk ertoe dient de zin van het menselijke leven te vervullen". In de wereld van de arbeid moeten "nieuwe ethische keuzen" worden gemaakt, zo zei de kerkelijke leider.

De paus werd op ingehouden wijze onthaald in de stad die bekend staat als het "protestantse Rome". Slechts enkele honderden personen hadden zich langs de route verzameld waarlangs de paus van het vliegveld naar het gebouw van de VN reed. Naast de ILO bezoekt de paus op deze reis de Europese organisatie voor nucleair onderzoek en het internationale comite van het Rode Kruis.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie. Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabou).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Mourillon, tel.: 44111.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333/25444; Punda: Juliana, tel.: 54500.

★★★

DIVERSEN
SIDDHA MIDITASHON KORSOW: 19.00 uur lezing door swami Vasedvane-Fiestaroom, Holiday Beach hotel.

WILLEMSTAD JAYCEES: 20.00 uur lezing-Buurtcentrum Janwé (onderwijs: verkiezingsprocedure op de Ned. Ant.; spreker: Angel Ramirez, J.C.J. Senator); 19.30 uur leadership in action course – Divi Divi Jeugdcentrum (spreker: JC Kenneth Coward, vice-president Ned. Ant. Jaycees).

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
VPG: 12.25 uur Alledag-kerk, voorganger ds R. van Buiren.

MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Tera Corra naar Lagoen t/o publike telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o Restaurant Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur ,voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Mad Max* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,75 en fl. 2,75).

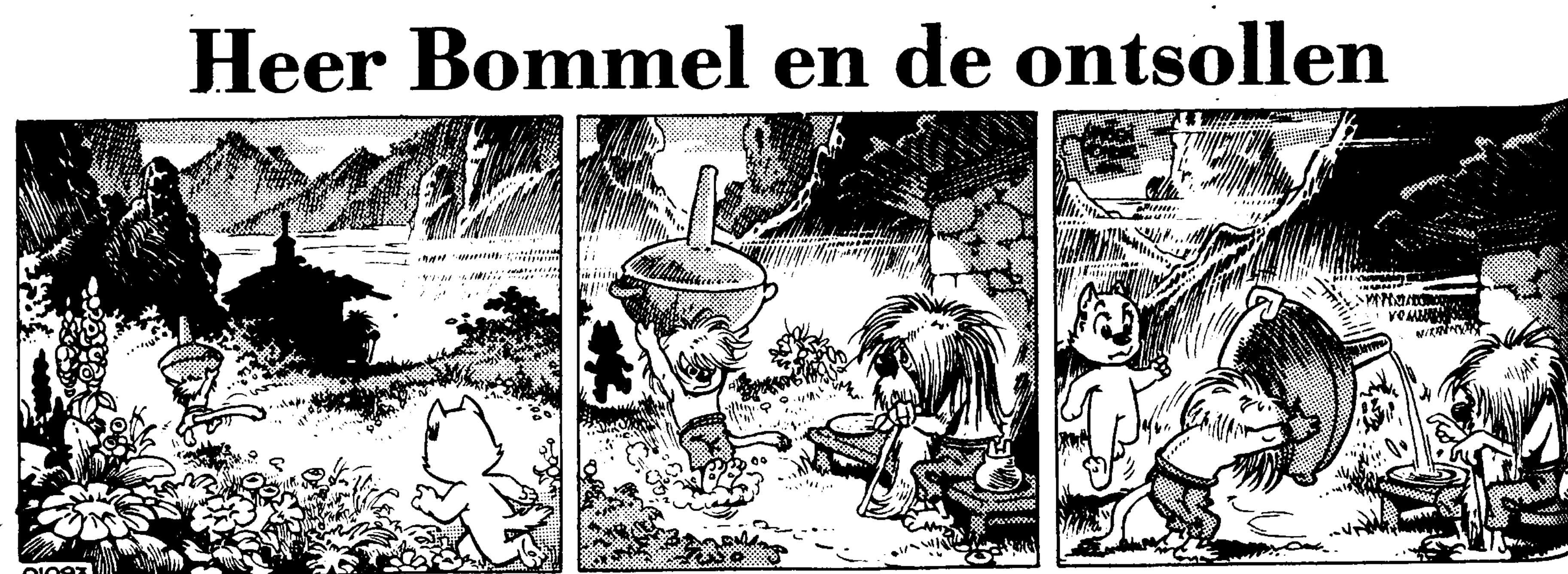
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Privat Benjamin* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Arlequin* (suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

TELECURACAO: 16.30 Cartoons; 17.00 Flintstone Frolics; 17.30 Osmond Brothers; 18.00 Battle of the planets; 18.30 Kushina di Oro; 18.45 Mundial '82; 19.00 Noticiero tele-8; 19.30 Telenovela: La Sucesora; 20.00 Dance Fever; 20.30 what's happening; 21.00 Buck Rogers; 22.00 kontakto; 23.00 sluiting.

TENTOONSTELLING
CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand). 17 mei t/m 20 juni '82: 16 knipkunstenaars uit Nederland.

Heer Bommel en de ontsollen



01093 – "Als ik iets te weten wil komen, moet ik achter dat ventje aan," dacht Tom Poes, terwijl hij begon te draven. "Héla!" riep hij. "Wat is een Sol? Waarom moet ik me schamen?" Maar de ander keek op noch om en snelde in de richting van een bouwvallige hut, die een eind verder tegen een rotspunt leunde. Voor het gebouwtje zat een baardige grijsaard, die verdrietig naar de afremmende bezoeker keek.

"Je bent laat, Solm," sprak hij met een trilling in zijn stem. "Ik zit hier maar te wachten. Begrijp je dan niet wat het is om gesold te worden? Wachten maar en wachten maar..."

Zijn stem brak, en Solm deed haastig een pasje voorwaarts. "Ik werd opgehouden," hoorde Tom Poes hem zeggen. "Een of andere luisol wilde een praatje maken. Waar is je bord, Sip? Ik heb haast. Ik moet verder." "Hier," zei de oude wijzend. "Een praatje maken, jawel. En niet aan ouderen denken. Ik zit hier maar en ik zit hier maar." Solm boog zich voorover, zodat er een straal pap in het aardewerk klaterde, en Tom Poes haastte zich naderbij.

"Ik ben geen luisol," riep hij verontwaardigd. "Ik wil jullie best helpen, als ik maar wist waarmee. Kan je me dat niet even vertellen?" "Wie is dat?" vroeg de bejaarde Sip. Solm antwoordde echter niet. Hij schonk het bord vol en richtte zich toen weer op.

"Geen tijd," mompelde hij. "Ik heb haast. Nog zesentwintig."

Van kandidaten 80% geslaagd

SGB directie voldaan over examen-resultaat

KRALENDIJK – Voor het schooljaar 1981-1982 hebben aan de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) in totaal 167 kandidaten het examen afgelegd voor een van de takken van onderwijs aan deze school voor voortgezet onderwijs. Aan de ETAO 3 en 4 slaagden 40 kandidaten, aan de LHNO en EHA (huishoudschool) 29 kandidaten en aan de MAVO 31 kandidaten; en aan de LTO (technische school) slaagden tenslotte 67 kandidaten. In het totaal hebben 133 jongelui de studie met succes afgesloten. Dat betekent 80 procent van de examenkandidaten. Daarmee zijn directie en leraren tevreden, aldus algemeen directeur Rolly Pourier. Momenteel zijn de afgewezen MAVO-kandidaten bezig met het herexamen en de kans bestaat dus, dat bij de herkansing het aantal geslaagden hoger zal worden.

De geslaagden zijn:
LTO: 4de klas bankwerken T-stroom: Gerald Dammers, Johannes Francees, Manfred de Marchena; 4de klas Bankwerken A-stroom: Junior Albertus, Elgin Chirino, Elvis Evertsz, Alfred Frans, Randolph Paula, Maximo Piar, Lionel Piard, Silos Pourier, Dennis Semeleer; 3de klas Bankwerken P-stroom: Salomon Anthony, Julius Clarenda, Audi Flores, Gerry Janga, Wilfred Meijers, Sherwin Theodora, Ernand Trinidad, Edselino Winklaar, Edsel Celestijn, Raymond Emers, Oslin Goeloe, Francisco Janga, Nicodemus Pourier, Marthildo Thielman, Josecito Vlijt, Sherswin Winklaar; 4de klas Timmeren T-stroom: Elvis Goeloe, Ronald Margaritha; 4de klas Electro A-stroom: Reynolds Angela, Etienne Martinus; 4de klas Timmeren A-stroom: Eugene Albertus, Hilario Bernabela, Edwin Jansen, Janes Thode; 3de klas Metselen P-stroom: Albertico Janga, Gabriel Wijman; 3de klas Timmeren P-stroom: Axel Beaumont, Herbert Cicilia, Marlon Levenstone, Silvio Winklaar, Erwin Cicilia, Ericson Chrestian, Signald Raphaela; 3de klas Schilderen P-stroom: Nilo Paula.

LHNO: Josephina Anthony, Igma Balentien, Filomena Cecilia, Hermelinda Frans, Diana Janga, Zenaida Marchena, Flora Martilla, Roosje Mercelina, Lucia Richardson, Crusita St Jago, Josina Anthony, Sislin Beaumont, Norma Clarenda, Maria Felida, Florence Marsera, Cynthia Martinus, Astrid Raphaela, Rubia St. Jago, Secundina St. Jago, Ann Winklaar.

ETAO 3: Caroline Albertus, Kathleen van Arneman, Jacqueline Beaumont, Merrelyn Cecilia, Gregoria Cicilia, Danitza Coffie, Magdaline de Cuba, Danilo Emerenciana, Caroline Felida, Sisline Frans, Dulcera Goeloe, Edith Goeloe, Judith Goeloe, Meredith Janga, Angeline Makaai, Aramida Makaai, Xiomara Martijn, Zenaida Martinus, Elliot Martis, Lieseth Martis, Shahaira Martis, Ruthmilda Mercelina, Juliette Molina, Glenda de Palm, Susan Piar, Marisca St Jago, Carla Winklaar.

EHO: Lisette Albertus, Dalida Bomba, Antonia Coffy, Sonayda Emerenciana, Violetta Martis, Carina Mercera, Dulce Nicolaas, Theresita Nicolaas.

ETAO 4: Erick van Arneman, Albino van Arneman, Shomara Balentien, Lyselle Emers, Chelyn Janga, Varina Mercera, Maria Molina, Daniel Morillo, Jacqueline Pourier, Desiree Soleana, Geralda Statie, Kathleen Winklaar, Myrla Winklaar.

MAVO: Timmy van den Akker, Gretna Anthony, Manulfo Balentien, Giselle Boekhoudt, Julienne Cicilia, Mavalda Crestian, Lionel Emerenciana, Anette Goeloe, Davi de Lima, Ariola Marchena, Mercedes Martines, Elisabeth Martis, Ethel Rosaria, Albert Silie, Herbert Silie, Sonaida Sint Jago, Rupert Tore, Otmar Winklaar.

Tijdens informatie-bijeenkomst

Gepensioneerden met suggesties voor MAN

WILLEMSTAD – Een groep gepensioneerden heeft zaterdagochtend MAN-minister van Sociale zaken en Arbeid suggesties aan de hand gedaan voor maatregelen tot hun voordeel. De partij had alle gepensioneerden uitgenodigd voor de bijeenkomst om hen informatie te verstrekken over hetgeen de MAN in de afgelopen drie jaar heeft bereikt voor hen en wat er nog in de pen zit.

Diverse ambtenaren hebben de weg naar Hoffi Biesheuvel gevonden die ochtend, meldt een communiqué van de blauwe partij. Er waren officiele vertegenwoordigers van de bond van gepensioneerden van de Shell en van de politie. De heer Do Ercol van de bond van Shell-gepensioneerden liet een dag ervoor in een radiopraatje weten dat zij ingaan op elke uitnodiging voor meer informatie. Hij deed een beroep op alle gepensioneerden erheen te gaan, omdat je je daarmee nog niet bindt aan een politieke partij.

De bewindsman gaf zelf uitleg op tal van technische punten die voor gepensioneerden van belang zijn en legde uit dat het kabinet-Martina heeft gezorgd voor een geleidelijke afschaffing van de integratie-bepaling, uitbreiding van de ziekteverzekeringswet opdat gepensioneerden er ook onder vallen, minimum opschroeven voor AOV en AWW, belastingverlichting voor gepensioneerden.

Onder de suggesties van het gehoor konden worden genoemd uitbetaling van het pensioen vóór de 21ste van de maand als die dag in het weekeinde valt, studie naar hoeveel geld Shell heeft ingehouden aan integratie-bepaling, behoud van inkomen voor weduwen op het moment dat de gepensioneerde komt te overlijden en zij met schoolgaande kinderen achterblijft en de levenskosten niet dalen. Minister Eisden beloofde hier aandacht aan te besteden. Er werd van MAN-zijde beloofd dat meer van dit soort bijeenkomsten georganiseerd kunnen worden als daar behoefte aan bestaat.

Cadmu bijeen met gepensioneerden

WILLEMSTAD – Het bestuur van de metaalbond Cadmu heeft namens de commissie gepensioneerden een vergadering opgeroepen voor alle gepensioneerde leden van de bond op zaterdag 3 juli om negen uur 's ochtends in het SSK-gebouw aan de Schouwburgweg. Er zal daar een nieuwe commissie samengesteld moeten worden en er worden mededelingen gedaan van algemeen belang voor die groep.

Staten-preases dient MEP-leider van repliek

WILLEMSTAD – Statenvoorzitter Roy Markes wijst de aantijging van de MEP-leider Betico Croes van de hand alsof van Curaçaose zijde in het parlement misbruik zou zijn gemaakt van een meerderheidspositie door goedkeuring te hechten aan het plan voor een handelscentrum op Curaçao.

De fractie-leider van de MEP heeft eerder in een telegram laten weten, dat die zaak een eilandszaak is en bovendien niet door een demissionaire regering afgehandeld moet kunnen worden. Er zou mee gewacht moeten worden tot na de Statenverkiezingen, vindt Croes. Daar komt nog bij dat de landsparticipatie kan oplopen van 7 miljoen gulden nu tot in de 80 miljoen later, terwijl studies uitwijzen dat de komende 21 jaar verlies zal worden geleden. Dat is voor hem "onoirbaar en ontoelaatbaar". Mocht Curaçao de deelname in het project doordrukken, zoals hij het noemt, dan is dat een nieuw voorbeeld van misbruik van de meerderheidspositie in de Staten.

Statenpraeses Markes daarentegen laat weten dat het kabinet dan wel demissionair mag zijn, maar de Staten niet en dus volledig bevoegd zijn om hierover te vergaderen en te beslissen. De kwestie was bovendien urgent, omdat het een financiële injectie is in de economische ontwikkeling. Er zitten bovendien nog psychologische en morele waarden vast aan zo'n zaak, aangezien de regering zelf daarmee toont vertrouwen te hebben in de economie wat positief werkt op potentiële investeerders. Dat komt uiteindelijk alle eilanden ten goede. De stelling dat van de Curaçaose zijde misbruik zou worden gemaakt van de meerderheidspositie wijst hij „ten stelligste van de hand".

Personalia

RUTH LINDER slaagde op 14 juni voor haar eindexamen aan het Stedelijk Conservatorium te Groningen met als hoofdvak piano. Ze behaalde reeds vorig jaar het theoretisch gedeelte van haar studie en gaf voor het praktisch gedeelte een recital. Ruth is oud-leerlinge van het Peter Stuyvesant College en van de muziekacademie van het Cultureel Centrum Curaçao.

José Capricorne nieuwe directeur Kunst-academie

(Van een speciale medewerker)
DORDRECHT — De Curaçaose schilder José Capricorne keert terug naar de Antillen en wordt directeur van de Academie voor Beeldende Kunsten. Dit vertelde gevolmachtigd minister Ronnie Casseres bij de opening van een tentoonstelling van schilderijen in Dordrecht. Hij noemde het nieuwe werk op Curaçao van Capricorne "moeilijk en uitdagend". Toch had hij er alle vertrouwen in dat Capricorne zal slagen, omdat deze een grote lotsverbondenheid heeft met zijn eigen land en volk. In Nederland had Capricorne de naam van de Antillen op waardige wijze uitgedragen. Minister Casseres nam tevens in het publiek afscheid van Den Uyl als minister van Antilliaanse Zaken. Hij noemde Den Uyl thans een vriend van Antilliaanse Zaken. In de korte tijd van diens ministerschap had hij hem leren kennen als iemand die werkelijk interesse had voor de Antillen.

Den Uyl hield een gloedvol betoog over de eigen identiteit van de Antilliaan, waarbij de kunst een belangrijke rol kan spelen. "De Antillen zijn pas werkelijk onafhankelijk, als Nederland een buitenstaander is", zo zei hij. De beeldende kunst zoals Capricorne die brengt, vond hij belangrijk bij het terugdringen van de oriëntatie op Nederland.

Terugkijkend op de jaren dat hij contacten met de Antillen had, kwam vooral zijn bezoek van januari 1970 naar boven, toen hij er de uitwerking van 30 mei '69 naging. Den Uyl: "Ik ervoer toen, dat naast andere aanleidingen, een heel belangrijke aanleiding was: het zich afzetten tegen een koloniaal verleden en een koloniale elite, terwijl men zich wilde oriënteren op de eigen geschiedenis en de eigen waarden, waarbij de taal nadrukkelijk voorrang krijgt".

Den Uyl bleek zich niet alleen georiënteerd te hebben op Capricornes werk, hij bleek ook de Antilliaanse literatuur te kennen. Hoe belangrijk hij de emancipatorische tendenzen op de Antillen vond, maakte hij duidelijk met een fragment uit een gedicht van Frank Martinus Arion, die over negers schreef: "en slepen stenen aan/ waar anderen bouwen".

Een politiek belangrijke uitspraak van Den Uyl ging over de vraag wat een volk maakt. Den Uyl: "Niet primair een taal, ras of nationaliteit. De gemeenschappelijke geschiedenis maakt een volk tot volk, en dat is bij de Antillen een geschiedenis van koloniale overheersing".

Voor Radio Nederland Wereldomroep zette Capricorne zijn ideeen over de Academie voor Beeldende Kunsten uiteen. Hij kende daarbij het grootste belang toe aan het kunstonderwijs, dat hij voor het hele volk van belang acht. Dat onderwijs zal echter niet, zoals in Nederland, in allerlei specialismen moeten uiteenvallen. "De Antillen hebben een geintegreerde aanpak nodig en daar zal ik me voor inzetten", aldus José Capricorne, de nieuwe directeur van de Curaçaose Academie voor Beeldende Kunsten.

LUSTEN EN LASTEN EVENWICHTIGER VERDEELD

Drs T.G. Korver in E.S.B.:

Gebrek eenheidsbesef belet beleidsvoering

WILLEMSTAD — De compleet andere sociaal-economische situaties op Aruba en Curaçao maken dat het lastig is voor een centrale regering een beleid te voeren dat aan de wensen en behoeften van beide eilanden tegemoet komt. Omdat de werkloosheid op Curaçao groot is, is daar een overheidsbeleid nodig gericht op het creëren van arbeidsplaatsen. Dat kan problemen geven met Aruba, waar een zodanig beleid niet nodig is. Dat is één van de aspecten die drs T. G. Korver belicht in een artikel onder de kop "Financiële en politieke problemen op de Nederlandse Antillen" in de editie van 2 juni van ESB (Economische Statistische Berichten, vakblad van economen in Nederland).

Drs Korver is van het ministerie van Financien van Den Haag en is tijdelijk werkzaam op het departement van Staatkundige Structuur der Eilanden (SSE) op de Antillen. Hoewel betrouwbare en de laatste cijfers ontbreken, neemt hij met alle zekerheid aan dat de economische ontwikkeling van de Antillen niet slecht is. Het werkloosheidscijfer is gemiddeld gezien niet abnormaal hoog met 15 procent, maar wel gezien de verdeling per eiland: Curaçao met 20%, St Maarten met een oververhitte markt en Aruba daar tussen in. De werkloosheid verder even buiten beschouwing gelaten, kan zelfs van een "gunstig beeld" gesproken worden: dalende inflatie, aanhoudende reele groei en een overschot op de betalingsbalans. "Maar dit gunstige beeld is bedrieglijk", schrijft drs Korver, "de overheidsfinancien zijn zeer onoverzichtelijk. Betalingsverplichtingen tussen centrale en lagere overheid worden op grote schaal niet nagekomen. Het ergst wreekt zich dat voor de centrale overheid".

Hij beschrijft uitgebreid de financiele verwikkelingen tussen Land en de eilanden Aruba en Curaçao. Door het uitblijven van een vergelijk stegen de schulden van de twee eilanden aan het Land in enkele jaren tijd aanzienlijk. Curaçao zag zijn schuld groeien van 75 miljoen gulden in 1977 tot 165 per oktober verleden jaar. Aruba zag zijn schuld van 1977 tot oktober vorig jaar oplopen van 23 tot 43 miljoen gulden. Totaal stegen die schulden dus van 98 naar 207 miljoen gulden. "De situatie is in feite ernstiger", stelt opnieuw Korver. "Het kwaad van niet betalen heeft zich als een olievlek verspreid", doelend op de verplichtingen aan instellingen als de Sociale Verzekeringsbank (SVB), die ook niet geheel werden nagekomen.

Maar evenveel als de schulden van de eilanden aan het Land stegen, stegen ook de schulden van het Land in binnen- en buitenland, namelijk de laatste vier jaar met 113 miljoen tot 213 miljoen gulden. Door de praktijken die de eilanden erop na hielden door het verschuldigde bedrag van het Land een girorekening te plaatsen en het daar nog eens uit te geven ook, zag de positie van het Land er des te benarder uit. Omdat ook de mogelijkheid van het aangaan van een voorschot bij de Centrale Bank aan limieten is gesteld en die ook al gehaald zijn, zag de situatie er erg somber uit voor het Land, ondanks de over het algemeen positieve economische ontwikkeling.

NIET HAPPIG

De hoop is echter herleefd toen in maart een vergelijk werd bereikt door Land en Curaçao over afwikkeling van schulden. Hier zet Korver echter twee grote vraagtekens bij. In de eerste plaats betwijfelt hij of Curaçao in staat moet worden geacht zich te houden aan de gemaakte afbetalings-afspraken. Ten tweede zal Aruba niet erg happig zijn omdat de regeling vooral voor Curaçao voordelig is.

Cardinaal in het hele vraagstuk is echter het feit dat de eilandelijke belangen prevaleren boven de nationale belangen. "Er bestaat een sterk ontwikkeld eilandelijk identiteitsbesef", stelt Korver. "De politiek is louter eilandelijk. Er bestaan geen nationale politieke partijen". Ook de economie wordt daardoor gekenmerkt: "Het onderlinge contact is gering en valt in het niet vergeleken met de internationale handel van elk van de eilanden".

Verderop stelt hij een zeer belangrijk aspect in geheel vast: "Behalve een louter emotionele afwijzing van de centrale regering kan wrijving ontstaan doordat de Arubaanse situatie een ander beleid vraagt dan de Curaçaose. Een voorbeeld hiervan is de werkloosheid. Die vergt op Curaçao een scherp daarop gericht beleid. Op Aruba is die noodzaak echter veel geringer. Indien de centrale regering een actief werkgelegenheidsprogramma zou beginnen, zal van Aruba het verwijt komen dat Arubaans belastinggeld wordt besteed aan een zuiver Curaçaos probleem". Men denke in dit verband maar even aan recente voorbeelden uit de Staten met financiele steun van het Land ten behoeve van de ALM en het handelscentrum (trade center) voor Curaçao.

TOETSING

Het is niet gemakkelijk om een staat te maken van de lusten en lasten van de eilanden op financieel gebied. De relevante cijfers ontbreken en de begrotingen van het Land geven geen zuiver beeld. Slechts bij benadering kan worden geconcludeerd dat Curaçao dan ook de grootste lasten had in absolute cijfers, maar procentueel ook het meeste terugkreeg uit de Landsfinancien. Er moet er wel bij gezegd worden dat sedert 1977 een evenwichtigere ontwikkeling is ingezet die dit jaar verder is doorgevoerd.

Drs Korver heeft moeite om keiharde stellingen te poneren op dit specifieke punt. "De moeilijkheid blijft steeds het vinden van goede criteria voor toetsing. Een bijdrage van 30 miljoen van Aruba en 4 miljoen voor Curaçao kan bijvoorbeeld passen binnen een criterium waar de werkloosheid een overheersende rol speelt. Verder kan het tegenvallende toeristenverkeer naar Curaçao een reden zijn voor Aruba om uit solidariteit een grote bijdrage af te staan".

Hij erkent dat de problemen op dit financieel-economisch terrein immens zijn voor de Antillen. "Het ontbreken van een werkelijk eilandelijk eenheidsbesef en het bestaan van een primair eilandelijke orientatie vertalen zich op financieel gebied in een steeds moeilijker wordende situatie voor de Landsregering. Voornaamste schuldigen zijn de beide grote eilanden Curaçao en Aruba die hun verplichtingen niet nakomen. Complicatie is hierbij het Arubaanse onafhankelijkheidsstreven".

MENGSEL

Hij schrijft in een conclusie dat op grond van ruwe cijfers Curaçao dan wel minder profijt trekt van de Landsfinancien dan vier tot vijf jaar geleden, maar nog altijd qua verhouding met Aruba er voordeliger vanaf komt. "De constante netto afdracht van Aruba aan het Land vormt samen met de levende onafhankelijkheidswens een explosief mengsel. Herziening van de bestuursstructuur kan de rijkheid van dat mengsel verminderen", schrijft Korver voorzichtig, "maar dat proces is tijdrovend. Men kan slechts hopen dat zich geen ontijdige vonkvorming zal voordoen".

Meubilair Westpunt restaurant vernield

WILLEMSTAD — Bij het Playa Forti restaurant te Westpunt zijn vernielingen aangericht. Alle tafels en stoelen werden in zee gegooid, zodat dit deel van het meubilair onbruikbaar is geworden.

•••
Kies niet de weg van de minste weerstand door geen keus te maken uit de batterij van politici op de zeven lijsten. Doe iets meer moeite, maak een keus en deponeer uw stembiljet in de stembus op 25 juni.
•••

Autoruiten vernield

WILLEMSTAD — Bij de politie is maandag tot driemaal toe aangifte gedaan van het vernielen van autoruiten. Van een koopman die aan de Gladiolenweg woont werd 's nachts de voorruit van zijn auto vernield met een steen. Met een auto welke aan de Ala Blancaweg geparkeerd stond gebeurde hetzelfde. Tenslotte werd ook de voorruit van een te Monte Verde geparkeerde auto vernield. De dader van het laatste geval is bekend.

Bejaarden slachtoffer beroving

WILLEMSTAD — Twee bejaarden hebben aangifte gedaan van beroving bij de politie. Rond middernacht verscheen een 75-jarige man bij de recherche met de mededeling, dat hij kort daarvoor bij het viaduct te Otrobanda was beroofd door twee mannen. Zij gingen er met ongeveer tweehonderd gulden aan contanten vandoor.

Een tachtigjarige dame, werd in een gangetje welke van een toko naar haar woning te Oost Jongbloed leidt door een man aangevallen. Deze trachtte haar haar portemonnee te ontfutselen. Bij de worsteling stond de dame haar mannetje. Weliswaar viel zij, maar de portemonnee hield zij vast zodat de man zonder buit moest inrukken.

Steenbaar kandidaat-preases

Vergadering CIAT in 1983 op Curacao

WILLEMSTAD — **Curacao wordt volgend jaar de locatie voor een algemene vergadering van de CIAT, de organisatie van Amerikaanse belasting-directeuren van het Amerikaanse continent. De kans is groot dat daar dan Oscar (Papa) Steenbaar R.A., directeur der belastingen van de Antillen, wordt uitgeroepen tot voorzitter van CIAT.**

De heer Steenbaar vertoefde eind mei in Asención (Paraguay) waar de laatste algemene vergadering van de CIAT plaats had. Hij werd daarbij gekozen in het nieuwe bestuur van deze organisatie. De bestuursfunctie zijn nog niet verdeeld, maar hij is wel gepolst voor een taak bij het uitvoerende secretariaat waar professionele krachten werken. Op de eerst volgende bestuursvergadering wordt hierover beslist.

Tijdens de bijeenkomst in Paraguay was het centrale onderwerp belastingontduiking. Er waren behalve lidstaten van het Amerikaanse continent (waaronder de Antillen), waarnemers uit landen van Afrika, Europa en Azie.

De vergadering heeft zijn wens uitgesproken om de volgende algemene vergadering volgend jaar juni op de Antillen te kunnen houden. De Antilliaanse regering heeft al positief gereageerd daarop. Daarmee kunnen tussen de 150 en 250 congresgangers vanuit de hele wereld verwacht worden op Curaçao, legde de heer Steenbaar vanmorgen desgevraagd uit. Het is voorts gebruikelijk dat de vertegenwoordiger van het land dat gastheer speelt, ook vervolgens wordt gekozen tot voorzitter van de CIAT. Dat maakt dat hij een potentiele kandidaat is om CIAT-voorzitter te worden ingaande volgend jaar.

Die functie zal hem niet te zwaar belasten, zei hij desgevraagd. CIAT is namelijk met professionele krachten bemand en het bestuur geeft slechts de grote richtlijnen en het dagelijkse werk wordt uitbesteed.

Dame doet valse aangifte

WILLEMSTAD — Een buitenlandse dame blijkt verleden week een vals aangifte te hebben gedaan van diefstal welke gepleegd zou zijn door twee andere dames. Zij had namelijk aangegeven, dat de beide dames uit haar koffer 1500 gulden hadden gestolen nadat zij deze hadden opengebroken. Het blijkt nu dat de aangehouden dames dit niet hebben gedaan en dat de aangifte vals was. Tegen haar is procesverbaal opgemaakt.

Economische groei van 2 à 3 procent

WILLEMSTAD — **De reele groei van de Antilliaanse economie bedroeg in 1980 en 1981 naar schatting 2à 3 procent per jaar. Aldus drs T.G.Korver van het Nederlandse ministerie van Financien die tijdelijk in het kader van technische bijstand is aangesteld op het departement van Staatkundige Structuur der Eilanden op Aruba.**

Drs Korver vindt dat geen onguntige ontwikkeling, vooral niet als andere landen in aanmerking worden genomen, waar geen groei meer is. Het werkloosheidscijfer is al evenmin snel gestegen zoals in zoveel landen. Dat neemt overigens niet weg dat het werkloosheidspercentage op zich wel als hoog wordt aangeslagen door hem. Wat dat betreft, kan namelijk niet van een verbetering worden gesproken sedert 1977.

Wilson Godett (Frente):

Menudo-gelden uit eilandskas voor DP-propaganda

WILLEMSTAD — **De tachtig mille die besteed is door het eilandgebied Curacao ten behoeve van een filmploeg en Menudo is een regelrechte bijdrage uit gemeenschapskas aan partij-politieke campagne van de DP. Dat zei vanmorgen het Frente-raadslid Wilson (Papa) Godett (overigens in een vergadering opgeroepen met als agendapunt AKKV - RED).**

Volgens de heer Godett is dat overduidelijk door de wijze waarop DP-leider en gedeputeerde Agustin Diaz in Venezuela op de tv werd aangekondigd als minister van toerisme en de toekomstige minister-president. Hij laakte ook dat de partij MAN als coalitie-genoot eens is gegaan met de besteding van de gelden, terwijl die heel duidelijk slechts de DP ten goede zijn gekomen via partijpolitieke propaganda in Venezuela.

Werk aan weg leidt bij Cabex tot ontslagen

WILLEMSTAD — Door de verbeteringen die momenteel aan het wegennet van de Schottegatweg Oost plaats vinden, heeft Cadex, die auto-onderdelen verkoopt, zoveel verlies geleden dat ze een verzoek ingediend hebben voor ontslag van tien werknemers. Zo verklaarde vanmorgen manager van Cabex, de heer Roland Delira. Het is namelijk heel moeilijk geworden om deze zaak vanaf de hoofdweg te bereiken en ook het aantal parkeerplaatsen is gekrompen.

Waarnemend directeur van het Departement van Arbeid en Sociale Zaken, drs Adrian Moen, bevestigde de ontvangst van het verzoek en zei ook nog dat het verzoek vandaag door de ontslagcommissie behandeld wordt. De mogelijkheid dat andere aan deze weg gelegen zaken ook verlies lijden is niet uit te sluiten, hoewel er tot nu toe van hun zijde geen maatregelen van deze aard genoemd zijn.

Zakenvaria

MADURO & CURIEL'S Bank nv opent op donderdag 17 juni om half elf 's morgens een „Colon"-filiaal. Het filiaal is aan de Hamelbergweg, naast het gebouw van het Winkelcentrum Colon.



WILLEMSTAD — In het kader van de viering van de honderdjarige Haven- en Loodswezen worden er nog regelmatig rondvaarten georganiseerd voor groepen en scholen. Op de foto een groep jongelui onder begeleiding tijdens een rondvaart per pontje door het Schottegat.

Aruba is gastheer voor Odilac



Sport gedeputeerde Remy Zaandam en IDEFRE directeur Roy van Putten tijdens de oprichtingsvergadering (1979) van Odilac in Panama.

ORANJESTAD — In het Concorde hotel wordt de komende dagen een vergadering gehouden van het hoofdbestuur van de Odilac (Organisation Deportiva Intergubernamental Latino America y del Caribe) waarvan Aruba in 1979 te Panama een der medeoprichters en thans lid is.

Tijdens de vergadering op Aruba zal gesproken worden over mogelijkheden om de sportactiviteiten in dit gebied op te voeren. Alsmede kandidaten gesteld voor vice president en waar de regionale vergadering van Zuid Amerika zal worden gehouden. Voorts zal tijdens de vergaderingen worden gesproken over de verdere opzet en opbouw van de ODILAC, waarbij gedacht wordt om een permanente secretaris general te benoemen. Ook zullen plannen voor langere termijn worden besproken. De vergadering begint morgenochtend en duurt tot en met vrijdagmiddag.

In een gesprek met Amigoe verklaarde sportgedeputeerde Remy Zaandam bijzonder voldaan te zijn dat de vergadering van de Odilac op Aruba kan worden gehouden. "Het bewijst dat we meetellen in de organisatie", aldus de gedeputeerde, die eraan toevoegde dat de affiliatie van Aruba als volwaardig lid van deze organisatie toch wel bewijst dat erkend wordt dat Aruba ook op dit gebied zelfstandig haar zaken kan regelen.

De Odilac, een overkoepelend orgaan van sport autoriteiten van Latijns Amerika en het Caribisch gebied, werd in augustus 1979 in Panama opgericht. Aruba behoorde tot een van de medeoprichters. Voorts behoren tot de medeoprichters Argentinië, Colombia, Bolivia, Chili, El Salvador, Jamaica, Nicaragua, Panama, Peru, Costa Rica, Cuba, Curaçao, Guatemala, Haiti, Honduras, Dominikaanse republiek, Uruguay, Mexico en Venezuela.

Overzicht deelnemende landen aan oprichting Odilac.

ARUBA
AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama, Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas di Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *The four seasons* (18 jr)
Rialto: 20.00 *Disco Fever* (14 jr)

BALASHI
Drive Inn: 20.30 *Buddy goes West* (Alle leeft)

SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 *The Sting* (14 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz, tel.: 28288; Paradera, tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil, tel.: 48301; Dakota, tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung via Centro Clinica, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

BOTICA'S Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WATAPANA FESTIVAL iedere dinsdag t/m 15 dec. 19.30 uur-Elleboogstraat (naast hotel Central).

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Tanki Leendert (Ora Uboa), te Paradera (Maria Goretti, Sint Martinus).
Opel: te Curá Cabai (Caiquetio-school), te Brazil (St Michaelschool, Christus Koningschool en BLO-Bernhardschool).

WIT GELE KRUIS (consultatiebureau)
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Sta. Cruz.
kleuterbureau
13.00-15.00 uur te Dakota en Brazil.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur. dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD ouderschap; dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of 219.

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 68; 13.00-15.00 uur te Oranjestad.

Suggestie Accountantsdienst over ASU:

Voor grotere uitgaven eerst toestemming van BC nodig

ORANJESTAD — Uit het verslag dat de Eilandelijke accountantsdienst opstelde over de financiele gang van zaken bij Aruba Sport Unie van 1974 tot 1980 blijkt, dat het liquiditeitssaldo per 31 december 1980 bijna 180 duizend gulden negatief was. De opeenvolgende rekeningen van Baten en lasten van 1975 tot 1980 sluiten met negatieve saldi voor alle verslag perioden met een totaal van ruim 482 duizend gulden.

Grotendeels is de vermindering van het liquiditeitssaldo daardoor veroorzaakt. De cijfers in deze verslagen over enkele jaren vermelden, dat men bijvoorbeeld eenmalig in staat was om subsidies aan bonden te geven. De handelingen door het bestuur waren echter tegenovergesteld omdat in plaats van de subsidies aan bonden te verlagen, deze verhoogd werden. Over de jaren 1979/1980 zijn de interne organisatie en interne controle zodanig verzwakt, dat de accountants geen oordeel konden geven van onder andere de volledigheid van de verantwoorde opbrengsten en kosten.

De opbrengsten bestaan voor 88 procent uit subsidies van het eilandgebied. Voor wat betreft de overige baten zou het voordeliger zijn, aldus het rapport, indien de ASU de bar enz. zelf gaat exploiteren. Verder is het aan te bevelen dat de aangesloten bonden meer actief worden bij het verkrijgen van inkomsten, in plaats van steeds bij de ASU aan te kloppen voor allerlei subsidies. Uitvoerig staat het verslag van de Accountantsdienst stil bij de exploitatiekosten van sportcentra, dat een verhaal op zich zelf is geworden, zeker de wijze waarop de lichten in het Lago Sportpark werden vernieuwd. Er werd in 1976 hiervoor 208.376 gulden totaal uitgegeven, terwijl in de bestuursvergadering van 15 maart 1976 het werk voor 147.576 gulden werd gegund. Oorzaak was dat de zaak niet behoorlijk bestudeerd werd, geen formele procedures in acht werden genomen bij de gunning en uitvoering van het werk en geen beoordeling op de technische merites en kwaliteit van het werk. Vele van de werkorders werden goedgekeurd door het dagelijks bestuur op dezelfde dag dat de brieven en of offertes binnenkwamen. Ook het feit dat de medetekenaar van de bestek-tekeningen de voorzitter van de ASU in deze periode was, doet vreemd aan. Nog vreemder is dat van de 48 bestek-tekeningen maar 22 getoond konden worden.

Ook de geluidsinstallatie in het Wilhelminastadion is een zaak die vragen oproept. In 1977 werd opdracht gegeven aan een plaatselijke onderneming voor ruim 39 mille een nieuwe geluidsinstallatie te installeren. Hiervoor werd ruim 35 mille betaald doch later wilde de ondernemer er nog eens 35 mille bij hebben om meer onderdelen en dergelijke te bestellen. De apparatuur welke niet compleet is, is opgeslagen in het Wilhelminastadion en is niet geinstalleerd: wederom dood kapitaal.

De Accountantsdienst is van mening — afspraken, bestellingen en opdrachten werden steeds door één persoon gegeven zonder dat overige bestuursleden op de hoogte waren — dat het aangaan van verplichtingen onder meer systematische beheersing gebracht wordt om tegen financieel risico te beschermen. Er moeten duidelijke criteria worden afgesloten voor definitieve prijzen en hoeveelheden. Belangrijk is het daarbij, dat de uitgaven aan de druk van de concurrentie van leveranciers onderworpen worden. De Accountantsdienst vindt dan ook dat voorafgaande goedkeuring van het Bestuurscollege vereist wordt tot het aangaan van grote verplichtingen en het doen van uitgaven, bv dat de ASU daardoor verbonden wordt voor of belast wordt met een som welke de tien mille ineens te boven gaat. Wellicht verdient het aanbeveling om de instandhouding van de voorzieningen voor het sportleven als overheidsverantwoordelijkheid te erkenen. Onder de voorzieningen vallen de gebouwen en sportvelden en inventaris. Deze zijn even noodzakelijk als gemeenschapsvoorzieningen als bijvoorbeeld de scholen. De overheid heeft reeds de nodige apparatuur, de faciliteiten en de expertise om voor de planning en onderhoud te gaan zorgen. Na zo'n erkenning, aldus het Accountants-rapport, houden de bestuursleden van de ASU meer tijd beschikbaar voor de sportactiviteiten.



ORANJESTAD — Steve Duzanzon (15) is winnaar geworden van de door de Arubaanse atletiekbond georganiseerde 5 km hardloopwedstrijd, van de splitsing van de Malmokweg naar het Concorde-hotel. Duzanzon werd op de tweede plaats gevolgd door Clarence Richardson en op de derde plaats door Cary Quandus. Naar leeftijd-categorie was de uitslag: Steve Duzanzon (12-15 jaar) en Clarence Richardson (16-17 jr.), terwijl Sherry Howell eerste werd in de categorie meisjes (12-15 jr.). Bij de foto: de kampioenen en sub-kampioenen in de verschillende categorieen.

Koningstraat/Emmastraat; woensdag; 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag 08.00-11.00 uur te Pampoenstraat 15, Dakota.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 ABC wide world of sports; 17.50 Flintstones; 18.15 the human body; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: Isaura; 19.30 programa politico (PPA); 19.45 seguridad den trafico; 20.00 telenoticias; 20.30 culturama; 21.00 Knots landing; 22.00 programa politico (AVP); 22.30 QB-VII; 23.30 resumen di noticias; 23.35 sluiting.

Bijeenkomst van managers en coaches bij basketbal

ORANJESTAD — Het bestuur van de Aruba basketbalbond heeft voor vanavond acht uur een vergadering uitgeschreven voor alle managers en coaches. Deze vergadering wordt in het kantoor van de SAC aan de Fergusonstraat gehouden. Een beroep wordt gedaan op alle teams om met de trainingen te beginnen omdat spoedig de competitie een aanvang zal nemen. Verwacht wordt dat op de informatieve bijeenkomst van vanavond de gang van zaken in de competitie zal worden besproken. Gisteravond kon een junioren-wedstrijd weer geen doorgang vinden omdat er geen scheidsrechter kwam opdagen.

Zakenvaria

BIJ RESTAURANT Cattle baron werden zondagmiddag de nieuwe uniformen van de dominoclub Centro social Paradera gedoopt. Dit team draagt thans de naam Social Paradera Cattle baron. Tijdens de doopplechtigheid waarbij leden aanwezig waren overhandigde Swinda Jansen aan sponsor Mikel Wong de trophee die het team tijdens het laatste kampioenschap gewonnen heeft. De uniformen werden gedoopt door de heer Wong.

ORANJESTAD — Een 27 man sterke delegatie, onder leiding van IDEFRE's Rudy Leysner, nam in het afgelopen weekeinde met veel succes deel aan de Schottegat-loop op Curaçao. Ronny dos Santos, die op Aruba al veel races gewonnen heeft, won de Schottegatloop in de tijd van 1.06.00 uur. Aruba wist zes eerste prijzen te winnen, te weten Ronny dos Santos, de eerste algemene prijs en de eerste prijs in de categorie 20-29 jaar; Steve Duzanzon in de categorie 14-19 jaar in de tijd van 1.06.20 uur; Lia Meelis (dames 20-29 jaar) in 1.25.15 uur; Nel Geerlings (dames 30-39 jr.) in 1.29.36 uur; Fabian Tromp (categorie 30-39 jr.) in 1.07.59 uur, terwijl Rinus de Graaff tweede werd in de categorie 40-49 jr. in de tijd van 1.11.36 uur, en Jacinto Werleman tweede werd in de categorie boven 50 jaar in de tijd van 1.28.13 uur. Bij de foto: de Arubaanse delegatie vóór vertrek naar Curaçao.



Coca Cola Rangers slaat Heineken k.o. 25-2

SAN NICOLAS — In de Arubaanse basebalcompetitie is maandagavond weer een knockout gevallen, toen Coca Cola Rangers met liefst 25-2 van Heineken won. Coca Cola heeft thans 9 overwinningen zonder verlies, terwijl Heineken nu naar de laatste plaats is gezakt, samen met Concorde, met 1 overwinning en 8 nederlagen.

Coca Cola nam in de eerste inning een magere 1-0 voorsprong. Heineken kreeg in de tweede inning de kans om gelijk of te komen of de leiding te nemen door alle drie de honken te bezetten. De verwachte honkslag om de scoreboard in werking te laten treden, bleef echter uit. In de derde inning begon de eenzijdige vertoning, waarbij Coca Cola 7 nieuwe runs maakte (8-0) om vervolgens in de vijfde en zesde innings telkens weer 7 runs te scoren om op 22-0 te komen. In de daaropvolgende inning volgden nog 2 nieuwe runs (24-0), waaronder een homerun van Jessy Beukeboom, terwijl weer een inning later Coca Cola met nog een laatste run de 25 bereikte. Heineken's 2 runs, werden in de zesde inning gescoord op 2 errors, waarbij de vanger bij het uittikken de bal liet glippen. Eithel Martinus bleef de volle 7 innings op de heuvel voor Coca Cola en werd de winnende pitcher. Heineken maakte gebruik van Ferdinand Flanders (de verliezer), Erick Yrausquin, Antonio van der Linden en Edison Spanner.

De wedstrijd verliep met 25 runs, 21 hits, 3 errors voor Coca Cola, en 2 runs, 6 hits, 4 errors voor Heineken. Nelson Molina (C Cola) had een slagprestatie van 4 hits in 5 beurten.

Voor woensdagavond staat de wedstrijd Richmond-Amstel op het programma.

Verkiezing bij RCA

ORANJESTAD — Sportvereniging RCA/Maduro and Sons houdt morgenavond om half acht zijn jaarlijkse algemene ledenvergadering in het clubgebouw te Solito. De agenda vermeldt onder andere de verslagen van secretaris en penningmeester en het kiezen van een nieuw bestuur. Van het zittende bestuur zijn herkiesbaar: voorzitter Edwin Zichem en de bestuursleden: Fenchi Jansen, Daniel Kelly, Mario Franken, Angel Krozendijk, Wouter Brokke en Lloyd Leslie. Het bestuur heeft als nieuwe kandidaten voor een bestuursfunctie voorgedragen: Desi Maduro en Wilfred Kelly, terwijl de leden als kandidaten aanwezen: Yonchi Orman en Franklin Donata.

Bij Idefre domino 2e finalist morgen bekend

ORANJESTAD — Het IDEFRE-biljarttoernooi voor overheidsdiensten werd in Lucky Strike bar en Dosva-clubgebouw voortgezet met een viertal wedstrijden. De Telefoondienst won met 4-1 van WEB, terwijl de Luchthavendienst een gemakkelijke zege behaalde op de LVV, dat niet kwam opdagen. In een gelijkopgaande wedstrijd won OLB vervolgens met 4-3 van Landslaboratorium, terwijl DOW en Landskantoor eveneens voor een spannende strijd zorgden die uiteindelijk door DOW met 4-3 gewonnen werd.

Het IDEFRE-dominotoernooi wordt morgenavond in de Trapperschub voortgezet met de ontmoeting tussen DOW en Telefoondienst. De winnaar van deze wedstrijd gaat naar de finale, waarvoor het Douane-team zich reeds geplaatst heeft.

Neem maar mee

ORANJESTAD — In het Nederlandse weekblad Vrij Nederland staat elke week een kolom onder de kop "Dagboekaantekeningen van A van Agt". Uiteraard worden die aantekeningen niet door Van Agt geschreven, maar door een (nooit genoemde) redacteur van Vrij Nederland. Het is een parodie op een echt dagboek met humor doorspekt en geschreven door een Van Agt die alles nog eens filosofisch aan zich laat voorbijgaan. Zoals vorige week, toen Van Agt voor de derde keer premier werd maar er ook Buitenlandse zaken bij nam. Over Van der Stoel: "Meest bewogen moment van deze maandag het afscheid van Stoel bij de overname van BZ door mijzelve. Vriendelijke doch vormelijke man die thuis het gaarnest in een rotan stoel zit, althans volgens D. wat geen garanties geeft dat het waarheid is, maar het geeft zo'n aardig beeld. Een smalle man in de schouders, als mijzelven, en des te verbazingwekkender dat hij nimmer getracht heeft zich per fiets naar zijn departement te begeven, of, jonger nog, een race-fiets te beklimmen". Zo gaat het nog een poosje door tot de schrijver van het dagboek aan woensdag toe is en we daar lezen: "
's Middags nog Venezolaanse minister, Bustillos.
Moet vanwege olie met graagte almaar gulzige blik werpen op Aruba, maar lijkt en beetje moe van onze vrienden daar. Kon hem uiteraard openlijk geen gelijk geven maar moest denken aan die drie landweilige dagen van Ronde Tafel toen ook ik dacht: "Mijne heren, neem dat hele eilandje maar mee".

Nogmaals: het is een humor kolom, maar toch.........

Dominocompetitie begint

ORANJESTAD — In Paradise Park werd een begin gemaakt met de nieuwe competitie van de Aruba dominobond. In de eerste competitiewedstrijd behaalde Hollandia een 21-12 overwinning op RCA, na de rust reeds met 11-5 te hebben voorgestaan. De officiele opening werd verricht door de heer Marcial Tromp, die geflankeerd werd door mej Norina Gomez, madrina van Madiki Stars domino team. Ter gelegenheid van de opening gaf Madiki Stars een vaandel uit, dat aan de deelnemende teams werd uitgereikt.

Voorts werden de prijzen uitgereikt aan de kampioenen en sub-kampioenen van de drie liga's, te weten liga Pariba, liga Central en liga Pabao. Van liga Pariba waren dit NWIWA en Godfather DT (thans Joey's DT), van liga Central Social Paradera/Cattle Baron en Pedro's Place DT en van liga Pabao White Label (thans Old Parr) en Hollandia. Old Parr DT en NWIWA ontvingen tevens de trofeeen voor respectievelijk kampioen en subkampioen van Aruba.

De nieuwe competitie wordt vrijdagavond half acht voortgezet met de opening van de dames-competitie, waarbij Centro di Barrio Lago Heights en Sporting in de Trapperschub tegen elkaar zullen uitkomen.

Toyota nog ongeslagen bij A-klasse basebal

ORANJESTAD — In de A-klasse basebalcompetitie waren de overwinningen in het afgelopen weekeinde voor Toyota op Charlie Stars, Ramiro's op Kentucky en Marlboro op Amstel Orquidea.

Toyota handhaafde zijn ongeslagen positie door met 4-1 te winnen van Charlie Stars. Toyota had 4 runs, 9 hits, 3 errors, terwijl Charlie Stars niet verder kwam dan 1 run, 3 hits, 2 errors. De winnende pitcher was Pedro Hazel en verliezer Roque Wester. De best batters waren Pedro Hazel, Marlon Murrya en Bernardo Duinker (Toyota), ieder met 2 hits in 4 beurten.

Met het krappe verschil van 4-3 won Ramiro's van Kentucky, waarbij Hilario Maduro winnende pitcher werd en Hubert Perez de verliezer. De wedstrijd verliep met 4 runs, 6 hits, 4 errors voor Ramiro's en 3 runs, 8 hits, 5 errors voor Kentucky. Emiliano Thiel (Kentucky) had de beste slagprestatie met 3 hits in 5 beurten.

Marlboro behaalde een 8-6 zege op Amstel Orquidea. Orvain Gonzalez werd winnende pitcher voor Marlboro en Rennie Laclé verliezer voor Orquidea. Marlboro noteerde 8 runs, 10 hits, 2 errors, en Amstel Orquidea 6 runs, 6 hits, 2 errors. De beste batters waren: Regalado Martilia, Humphrey Heyer en Robby Heyer (Amstel) ieder met 2 hits in 4 beurten.

Na deze drie wedstrijden is de stand in de A-klasse, als volgt: 1.Toyota 3-0; 2.Marlboro 3-1 en Nevada 3-1; 4.Kentucky 2-2 en Charlie Stars 2-2; 6.Ramiro's 1-2; 7.Amstel Orquidea 1-3 en 8.Miller Braves 0-4.

Korfbal

ORANJESTAD — De korfbal-competitie werd in het afgelopen weekeinde op het Bionic terrein voortgezet waarbij Bionic met 9-0 van Skylab won. Te Noord won Noord master met 6-0 van Caribbean stars. Zondag op het Volvox terrein speelt Caribbean stars tegen Santa Cruz stars, terwijl op het Victoria terrein Noord masters de strijd aanbindt tegen Victoria dat nog ongeslagen is.

Senior little league:

Hotpoint boekt 2 shut out zeges achtereen

SAN NICOLAS — De Senior division competitie van de Aruba South little league is eveneens geeindigd, waarbij Hotpoint ongeslagen kampioen werd met 12 gewonnen en 0 verloren wedstrijden.

In de laatste vier gespeelde wedstrijden boekte Coca Cola met Michael Rasmijn als pitcher, een "no hit no run"-overwinning van 11-0 op Cempro. Technica/Coca Cola maakte 11 runs, 6 hits, 1 error, terwijl Cempro: 0 run, 0 hit, 1 error had. Michael Rasmijn werd winnende pitcher en Michael Cornett verliezer.

Hotpoint behaalde ook een 1-0 shutout-zege en wel op Carmen Rice met 11 runs, 12 hits, 0 error voor Hotpoint en 0 run, 3 hits, 1 error voor Carmen Rice. Winnende pitcher: Steven Constance, verliezer: Roland Peters. Kelvin James (Hotpoint) werd beste batter met 3 hits in 3 keer aan slag.

De tweede Hotpoint-zege was op Kiwanis, die met 0-7 shutout naar huis werd gestuurd. Het werd een one-hitter overwinning voor pitcher Milton Croes, terwijl Gary Brooks de Kiwanis-nederlaag op zijn naam kreeg. Carleyle de Coteau (Hotpoint) leverde de beste slagprestatie met 3 hits in evenveel beurten. Voor Hotpoint: 7 runs, 10 hits, 3 errors, voor Kiwanis: 0 run, 1 hit, 4 errors.

In de vierde wedstrijd versloeg Cempro Technica tegenstander Carmen Rice met 2-1. Jan Simmons werd winnende pitcher en Giovanni Carter verliezer. Voor Cempro: 2 runs, 5 hits, 0 error, C.Rice: 1 run, 1 hit, 2 errors. Best batters waren: Jan Simmons en Orlando Maxwell (Cempro), ieder met 1 hit in 2 beurten.

STAND
De eindstand is als volgt, met achter de naam van de club de aantallen gewonnen en verloren wedstrijden en de totalen aan runs en errors en het gemiddelde:
1.Hotpoint 12-0, 77, 19, 275; 2.Coca Cola 9-3, 60, 29, 205; 3.Cempro Techn. 4-8, 44, 27, 158; 4.Carmen Rice 3-8, 29, 39, 129; 5.Kiwanis 1-10, 21, 55, 106.

Vijf beste batters: 1.Ricardo Kingsale 542 (Hotpoint); 2.Alvin Thode .400 (Hotpoint); 3.Carlyle de Coteau .379 (Hotpoint); 4.Adolfo Richardson .33 (Hotpoint); 5.Urvan Pourier .321 (Coca Cola).

Kampioen Pitcher: Lucio Maduro (Coca Cola) 6 gew., 1 verloren.

Trainingsstaf van Dodgers naar Aruba

ORANJESTAD — Van de ex-ABBA bestuurslid, Carl de Freitas, vernam sportinstituut Idefre dat op 27 juni een basebaltraningsstaf van de Los Angeles Dodgers op Aruba wordt verwacht. Deze traningsstaf bestaat uit headscout Ralph Avila, die twee jaar geleden reeds op Aruba vertoefde, een infieldtrainer en een batting-trainer. De reis van deze drie heren is mogelijk door de basebalclubs: Coca Cola Rangers, Ennia Athletics, Amstel en Concorde. Het verzoek voor medewerking werd gedaan aan de ABBA en Idefre voor het coordineren van de verschillende clinics die gehouden zullen worden gedurende de acht dagen die de drie heren op Aruba zullen verblijven.

Personalia

Bij het vormingscollege Providentia zijn 28 leerlingen geslaagd voor de 1, P, en T-stroom opleidingen. De geslaagden voor E-stroom, zijn: Cynthia Cornett, Mariska Cornett en Bernadine Peterson (best geslaagden), Carmen Gumbs, Susanah Henry, Santa Maduro en Marieta Stamper. Voor P-stroom: Salvia Baly, Agnes Brown, Otil Buddy, Dora de Cuba, Moira Lioe-A-Tjam, Xiomara Martien, Bertha Nedd, Barbara Richardson (best geslaagde) en Marlyn Vos. Voor T-stroom: Glenda Gibbs, Jalitza Dirksz, Mireida Vos, Camelia Lake, Aileen de Cuba, Louise thompson, Lourdes Vrolijk (best geslaagde), Sharon van der Linden, Julie Trott, Mildred Angela, Otica Klaber en Laura Wells.

EDWIN ANGELA herdacht zijn kwart eeuw in dienst bij de overheid en ontving bij die gelegenheid de bekende enveloppe en gelukwensen van gedeputeerde Efraim de Kort. De jubilaris begon in 1966 bij DOW en werd later overgeplaatst naar het WEB, waar hij thans technisch opzichter 1e klasse is.

Gedeputeerde Winston Lourens van LVV:

Autonomie AKKV moet worden gerespecteerd

WILLEMSTAD — Veel aandacht wordt er in de openbare Eilandsraadsvergadering gespendeerd aan de vraag of en in hoeverre het Bestuurscollege zich mag bemoeien in zaken van de landbouw-cooperatie AKKV. Volgens de oppositionele PNP moet alles open gesteld worden, omdat er twee ambtenaren ter beschikking zijn gesteld van de AKKV. Volgens DP en MAN moet echter niet getornd worden aan de autonomie van de instellingen van particulier initiatief. Gedeputeerde Winston Lourens van LVV hamerde daar ook enkele malen op tijdens de vergadering.

Ged Lourens vond dat hij moeilijk op het matje geroepen kon worden door de raad over beleid gevoerd bij de landbouwcooperatie AKKV, die een autonome instelling is en waarover het BC geen enkele bevoegdheid heeft. Hij kon daarom ook niet ingaan op veel van de gemaakte inhoudelijke aan- en opmerkingen door raadsleden. Zijn spreekbeurt bleef vrij beperkt omdat de meeste oppositionele raadsleden juist daarop voort borduurden.

ASSISTEREN

DP-fractieleider Petrus van der Veen zei dat heel goed uitgekeken moet worden waarmee de raad bezig is. Het zich in de raadsvergaderingen bemoeien met interne aangelegenheden van particuliere instellingen zal niet bevorderlijk zijn voor de sfeer waarin de particuliere sector gewend is te functioneren. Ged Lourens haalde die woorden dankbaar aan en zei dat in een democratie de verplichtingen, bevoegdheden en vrijheden van alle organen geeerbiedigd moeten worden. Net zo goed als hij niet in staat is zich te laten bijstaan in de vergadering door bijvoorbeeld vertegenwoordigers van het RK Centraal Schoolbestuur als het om interne zaken van dat schoolbestuur gaat, kan hij onmogelijk AKKV-vertegenwoordigers hem laten assisteren op de kritiek van raadsleden. Hij moest zich beperken tot die zaken waar het eilandgebied wel bevoegdheid heeft. Hem kan onmogelijk de verantwoordelijkheid van eventueel wanbeleid op de landbouwcooperatie in de schoenen worden geschoven als hij en het BC niet bij machte zijn om het beleid bij die cooperatie ook uit te voeren.

Op dit punt kwam hij in conflict met de voltallige PNP-fractie die hem juist op dat AKKV-beleid had willen grijpen en het niet losliet. Betto Thomas bijvoorbeeld sprak van corruptie, manipulaties en onwaarheden en schreef dat allemaal toe aan Ben Willems, die volgens hem niet alleen lid is, maar ook voorzitter van AKKV en ter beschikking gesteld door het eilandgebied. Uit alles moet worden afgeleid dat hij een arbeidscontract heeft, vooral ook omdat een salaris-verhoging door ged Lourens niet was uitgelegd als een promotie, maar als een aanpassing.

BEWIJSSTUK

Hij vond dat het BC zich juist niet van de zaak heeft afgehouden vanaf het moment dat besloten werd er twee ambtenaren voor ter beschikking te stellen. Dat noemde hij een vorm van subsidie en op grond daarvan zou er een beter toezicht gehouden moeten worden op hetgeen zich daar binnen afspeelt. Als het BC niet doorheeft hoe daar de belangen van plaatselijke landbouwers om zeep worden geholpen, verzaakt het BC zijn taak, vond hij. Hij zei, hoewel geen jurist, toch van mening te zijn dat er illegale praktijken hebben plaats gevonden in de cooperatie. In de vergadering van verleden week donderdag werden op slag en sprong nieuwe leden aangenomen, die niets als bewijsstuk daarvoor hebben achtergelaten. De vergadering was voorts niet volgens de voorschriften opgeroepen, dus volgens hem ook niet rechtsgeldig. Hij ging zelfs zover aan te nemen dat een landbouwer die zich benadeeld voelt door het beleid gevoerd bij de AKKV in staat moet zijn om met succes een rechtszaak aan te spannen tegen het BC voor schadevergoeding. Voor de rest beperkten zowel hij als zijn collega-raadsleden zich met tal van kritiekpunten op het beleid gevoerd bij de AKKV, die zij probeerden te smeren op de boterham van ged Lourens en de rest van het BC.

MARKTBESCHERMING

Over het algemeen herhaalde deze gang zich ook vanochtend bij de voortzetting van de vergadering, die gisteren rond half acht 's avonds werd geschorst. Het PSD-raadslid drs Eric Kleinmoedig kwam echter met een heel andere invalshoek. Hij vroeg zich af wat bijvoorbeeld een dienst Landbouw, Veeteelt en Visserij doet ten behoeve van de plaatselijke landbouwers. Hij ging ook in op interne AKKV-zaken maar hamerde er ook bij het BC en in het bijzonder ged Lourens op om met de minister van Economische zaken te praten over bescherming voor lokale producten uit land- en tuinbouw. Hij hekelde de situatie dat door een uitblijven van marktbescherming lokaal geproduceerde groente en fruit liggen te beder omdat ze geen afzetmarkt krijgen. Er moet ook eens heel duidelijk worden gemaakt bij de bewindsman dat niet gewacht moet worden met deze maatregelen tot het kalf al verdronken is.

Bij het ter perse gaan ging de vergadering nog door, zonder dat het niveau erg veel omhoog ging, omdat er meer niet ter zake doende kwesties werden behandeld dan wel degelijk ter zake doende aangelegenheden. De PNP had al sinds gisteren een motie aangekondigd.

Commentaar

Generale

HET IS ALWEER hetzelfde liedje als vanouds. Tijdens de openbare vergadering van de Eilandsraad zijn het alweer de niet terzake doende aangelegenheden die de boventoon voeren. Die zijn van alle kanten bedoeld om er partij-politiek mee te voeren in de laatste dagen vóór de Statenverkiezingen; alsof de gemeenschap zich nog werkelijk interesseert in hetgeen er over het algemeen wordt te berde gebracht in die vergaderingen. De hele schertsvertoning wordt – en dat is het nog wel het ergst van alles – gebracht onder het mom op te komen voor de belangen van de Curaçaose bevolking. Ieder een beetje gezond mens weet wel beter....

De PNP heeft angstvallig geprobeerd om in deze laatste dagen vóór de verkiezingen de AKKV tot "issue" te maken. Sprekend in stijl van het WK-voetballen in Spanje: de groene partij roept al luidkeels de eindzege in handen te hebben, nog voordat de aftrap is gedaan. Bovendien staan zijn te roepen aan de zijlijn van een hockey-veld, in plaats van een voetbalveld. Kortom: ze juichen om zaken die niet eens in de Eilandsraad thuis horen.

Het raadslid Sylvio Plantijn heeft kennelijk ook aan dat hockeyveld plaats genomen, hoezeer hij juist daar „boe" heeft staan roepen. Hij liet zich al evenzeer verleiden tot het doen van uitspraken over aangelegenheden die in de verste verte niets van doen hebben met het agendapunt dat aan de orde was. Wat te denken bijvoorbeeld van opmerkingen over de betrokkenheid van Juancho Evertsz bij Queen of Saba? En dat is maar één voorbeeld, maar er waren er meer.

Dit soort uitlatingen en dit lage peil van de raadsvergaderingen maken dat de bevolking zijn buik vol heeft van dat politieke geharrewar. Hoe hard de heren en dames politici ook roepen dat zij het doen voor het algemeen belang van een gerichte doelgroep, zoals in dit geval de landbouwers, het is voor iedereen duidelijk dat zij door hun optreden meer kwaad dan goed doen.

Heel velen hopen daarom ook dat nooit een politicus het in zijn hoofd haalt om zijn naam of de naam van een instelling of zaak, waarbij hij betrokken is, wordt genoemd in dit soort vergaderingen, omdat die daarmee alleen al in een zeer negatief daglicht kan komen te staan.

Wat in de raadsvergadering is vertoond, helpt de RVD-campagne om de mensen aan te sporen te gaan stemmen, beslist niet. Het helpt de landbouwer en de AKKV ook geen stap vooruit. Het dient alleen als generale repetitie voor de bevolking om hun ogen te openen voor de werkelijkheid in de politiek waar steeds meer mensen vies van zijn.



SINT EUSTATIUS — De leerlingen van de vijfde klas van de Golden Rock school op Statius schrokken wel toen ze op woensdag 9 juni te horen kregen, dat ze de volgende dag hun verkeersexamen moesten maken. Ze wisten alle borden, verboden, geboden en regels al ruim een maand eerder te noemen, maar moesten alles nu in één dag nog eens grondig nakijken en bestuderen. Gelukkig haalden 14 van de 15 kandidaten het diploma en zo te zien, vonden ze dat zelf een hele prestatie.

UFA kandidaat Peterson breekt met zijn partij

WILLEMSTAD — De heer Ronald Peterson heeft blijkens een bericht in het Sint-maartense blad Morning Star gebroken met de UFA Labour Party van vakbondsleider Willy Haize. De heer Peterson stond op de achtste plaats van de kandidatenlijst van genoemde partij. Eerder liet de heer Juan Cannegieter al weten, dat hij zich had bedacht en eigenlijk liever niet meer op de UFA lijst wilde voorkomen.

De heer Peterson is vertegenwoordiger van het onlangs gevormde orgaan Front of concerned citizens united. Hij zei tot zijn besluit gekomen te zijn toen hij uit papieren begrepen had dat de UFA jaarlijks 50 mille krijgt van de GEBE, veertig procent als contributie van de Gebe personeelsleden die lid zijn van de vakbond UFA enz. Overigens deugen er volgens de heer Peterson maar weinig (politieke) mensen op Sint Maarten. Zo had hij felle kritiek op de beide gedeputeerden Sam Hazel en Claude Wathey, maar ook op de leiding van de oppositiepartij SPM. Men had zich namelijk bv krachtig moeten verzetten tegen de benoeming van mr ing. Ralph Richardson als gezaghebber.

Mocht hij gekozen worden, aldus de heer Peterson tegen Morning Mirror, dan wil hij een voorstel indienen om aan het lidmaatschap van het Antilliaanse parlement een tijdslimiet van acht jaar te verbinden. Ook zou hij zich inzetten voor het twee partijenstelsel. Het SM blad wijst er op dat de heer Peterson aanvankelijk van plan was geweest met een eigen lijst te komen.

Zakenvaria

TEEN PRINCESS is de naam van een nieuwe sfeervolle boetiek, gevestigd aan de Keukenstraat 20 (boven) waar vroeger Gallery RG gevestigd was. Deze boetiek heeft kleding voor jongedames en betrekt die uit Europa en de Verenigde Staten. Afgelopen zaterdag brachten Miss Teenage Curaçao mej Sandra Balinga, haar opvolgster mej Yvette Attacho en Miss Teenage van de Antillen mej Bianca Gompert een bezoek aan de boetiek die vernoemd is naar de titel waarmaar zij allen dongen.

Edgar Wanga (Cadmu):

Stemadvies is blijk van leidersschap

WILLEMSTAD— Een stemadvies is een wijze om leiding te geven als bestuur van vakbonden en daar zit helemaal geen kwaad in. Aldus Edgar Wanga, voorzitter van de vakbond Cadmu, in een radiopraatje van de bond gisteravond voor Z-86.

Het woord stemadvies geeft al aan dat het om een advies gaat en dat er nergens een verplichte navolging in schuilt. Als het een stemadvies is, dat gepaard gaat met argumenten, overwegingen, correcte en volledige inlichtingen en gemotiveerd is, zal het juist bijdragen aan verheffing van de wijze van denken over de politiek in het algemeen, zei hij. Hij liet er meteen nog een stemadvies op volgen, en wel dat alle leden en de bevolking in het algemeen op 25 juni van hun stemrecht gebruik maken.

Bestuur Cadmu vervroegt alg. ledenvergadering

WILLEMSTAD — Het bestuur van de metaalbond Cadmu voelt zijn gezag in het ledenbestand ondermijnd voor enkele shopstewards die verkeerde informatie verstrekken aan de leden. Daarom is een voor eind juli geplande algemene ledenvergadering vervroegd naar eind deze maand. Aldus gisteravond Edgar Wanga in een radiopraatje voor Z-86.

In die vergadering komen twee belangrijke punten aan de orde, te weten statutenwijzigingen en verhoging van de contributie-gelden. Het is de bond ter ore gekomen dat enkele shopstewards en leden onware verhalen rondvertellen over een voorstel dat het bestuur heeft gedaan op deze punten tijdens een vergadering van verleden week. Het bestuur geeft er daarom de voorkeur aan om zelf de leden van een en ander op de hoogte te stellen. Van deze betreurswaardige praktijken vernam het bestuur via andere shopstewards en leden.

Beiaardier Bergink in Museum

WILLEMSTAD — De Nederlandse beiaardier Herman Bergink bespeelt op vrijdagavond om half negen het carillon van het Curacaosch Museum. De toegang voor dit carillon-concert is geheel gratis.

Herman Bergink werd geboren in Enschede (Nederland), waar hij organist werd op 13-jarige leeftijd. Hij studeerde orgel onder leiding van Adriaan C. Schuurman en later piano en orgel bij Dick van Wilgenburg, organist en koormeester van de Grote Kerk en Stadsbeiaardier van Enschede, waar Bergink zijn assistent was.

Aan het Conservatorium in Utrecht haalde hij zijn graad van koordirigent en organist. Daarna studeerde hij bij de Meesterorganist Leen 't Hart in Amersfoort. Herman Bergink werd beiaardier van de Netherlands Centennial Carillon in Victoria, British Columbia Canada in 1968. Hij is lid van de Royal Canadian College of Organists, the American Guild of Organists en The Guild of Carillonneurs in Noord Amerika. Hij heeft veel concerten gegeven in West Europa, Canada en Noord-Amerika. Hij is bekend door zijn improvisaties op orgel en carillon.

Upper Princess Quarters gemeenschapsraad een feit

WILLEMSTAD — Bij notaris E.S. Rosario op Sint Maarten is de oprichtingsacte verleden van de Gemeenschapsraad Upper Princess quarter. Deze raad wil zich inzetten voor het behoud van het natuurlijk milieu van bedoelde buurt, maar ook ter bevordering van een "harmonieus begrip tussen de bevolking" van genoemde buurt. Daartoe worden gerekend Over the bank, Guyana bay, Sucker garden, Arch road, Defiance, Belvedere en Oyster pond.

Deze raad welke naar zijn zeggen verschilt van de andere reeds bestaande gemeenschapsraden op Sint Maarten doordat men zich buiten de politiek houdt en a priori al laat weten geen kritiek te zullen leveren op de overheid, wil verder sociale culturele en vormende activiteiten gaan ontplooien voor de buurtbewoners. Ook wil men samenwerken met de reeds bestaande organisaties. Men omschreef zijn opzet tegenover het SM blad New Age met "een helpende hand bieden, waar de overheid heeft gefaald". Het eerste project zal een schoonmaakactie zijn van de hele buurt.

Het bestuur bestaat uit voorzitter Abraham Milton, vice voorzitter Denis Rombley, secretaris Cammeran Guy, penningmeester Patricia Philips, public relaties zaken en adjunct secretaris Valerie Pantophlet en leden Carlson Velasquez, James Guy Constant Guy en James Marlin.

VS grijpen in op wisselmarkten

WASHINGTON — De Amerikaanse minister van Financien, Donald Regan, heeft gisteren verklaard dat de Verenigde Staten zich met de gang van zaken op de wisselmarkten hebben bemoeid omdat er sprake was van een "wanordelijke" markt. Hij zei niet hoe dat was gebeurd. Aangenomen mag worden dat de Federal Reserve Bank in New York valuta's heeft gekocht of verkocht. Regan zei op een bijeenkomst van financiele topmensen uit Wall Street dat naar zijn mening door de devaluaties en revaluaties in Europa een "wanordelijke" situatie op de internationale wisselmarkt was ontstaan. De regering-Reagan is van mening dat de valutahandel zo vrij mogelijk moet zijn, zolang er maar geen "wanorde" heerst. De Amerikaanse bemoeienis was volgens Regan overigens niet bedoeld om te voorkomen of juist te bevorderen dat een of andere valuta zou stijgen of dalen maar alleen om de rust te herstellen.

Ontmoetingsavond in VPG wijk C met filmvertoning

WILLEMSTAD — Op donderdag 17 juni is er een gemeenteavond van wijk C in de Verenigde Protestantse Gemeente (VPG). Deze afsluitingsavond wordt gehouden in de Tamarijnkerk en begint om kwart voor acht. Na een kopje koffie begint het programma om kwart over acht met een terugblik op het afgelopen seizoen, een vooruitblik op het komende seizoen en een open gesprek. Vanaf kwart over negen is er nog een gezellig samenzijn, waarin onder meer de films getoond zullen worden: Bezoek van koningin Juliana en prins Bernard aan Curaçao en bezoek van de prinsessen aan Curaçao. Iedereen is welkom. Er wordt gerekend op de aanwezigheid van velen.

DOELPUNT VAN SOCRATES BRAK HET VERZET VAN DE SOVJETS

Sovjet-Unie met 2-1 verslagen

Brazilie maakt rol van titelpretendent waar

SEVILLA — In tegenstelling tot Argentinië tegen België heeft Brazilië in het eerste optreden in het Spaanse wereldkampioenschap tegen Sovjet-Unie de rol van titelpretendent wel waar gemaakt. Het werd voor 55.000 toeschouwers in Sevilla een nipte overwinning met 2-1, nadat meer dan een uur lang een sensationele uitslag in de benauwde lucht hing. In het laatste kwartier maakte Socrates de gelijkmaker en knalde Eder de Brazilianen naar de winst.

Tegenstander Sovjet-Unie speelde als een kundig geprogrammeerde computer met als afwijkingen de creativiteit van Oleg Blochin en het handige 'gefrommel' van Sjengelia. De Sovjets vingen de Zuidamerikaanse aanvallen op in het strafschopgebied volgens het geijkte stramien. Met de zone-dekking werd het strafschopgebied hermetisch afgesloten. Negentig minuten lang liepen de Brazilianen zich daar op stuk. Dat zij toch wonnen, dankten zij aan hun gaven ook van grotere afstand gevaar te kunnen stichten.

De Sovjets zochten hun kansen in het spel, dat de Belgen met succes tegen de Argentijnen hadden toegepast. Snelle uitvallen op basis van de lange, zuivere trap. Omdat per traditie bij Brazilie de verdediging het zwakste deel van de ploeg was, kreeg Sovjet-Unie in de eerste helft een paar kansen. Zeker toen bleek dat de ster van Blochin, de vroegere Europese voetballer van het jaar, weer opflakkerde. Blochin lanceerde in de achttiende minuut Sjengelia, die zo kon doorlopen naar het doel van de kale Valdir Peres. Luisinho greep hem echter brutaal vast en rukte zo de Georgier van de bal. De kans was verkeken toen de Spaanse scheidsrechter Lamo-Castillo zoch een lafaard toonde en geen strafschop in de overtreding zag.

BLUNDER

Tien minuten voor de rust nam Sovjet-Unie, op dat moment verdiend, de leiding. Bal schoot van buiten het strafschopgebied recht op doelman Valdir Perez. Er zat een klein beetje effect aan de bal, waardoor Perez mistastte. Brazilie heeft lang tegen deze afschuwelijke blunder zitten aanhikken. De frustraties groeiden, zeker toen Lamo-Castillo ook geen strafschop zag in aangeschoten hands van Sjivadse. Eder mikte twintig meter naast uit wel toegekende indirecte vrije trap.

In de tweede helft werd Dirceu gewisseld door Paulo Isidoro. Dat bracht wat meer snelheid in de aanval. Het zag er echter tot de laatste twintig minuten naar uit, dat de Sovjets de voorsprong zouden vasthouden. De fuik bleef uitstekend werken. Spits Serginho was machteloos tussen vier verdedigers. De Brazilianen oefenden wel druk uit, maar lieten de afwerking op twintig meter afstand over aan Eder. De linksbuiten lanceerde wel acht van zijn granietharde en toch effectvolle schoten, maar ze landden zonder uitzondering naast het doel.

VOETBALSHOW

De lang onzichtbaar gebleven Socrates zorgde voor de inleiding van een perfecte voetbalshow in het laatste kwartier. Met een actie, waarvoor de hele wereld een beetje supporter van Brazilie werd, zorgde hij voor de gelijkmaker. Een technisch perfecte dribbel gevolgd door een snoeihard schot, dat via de onderkant van de lat langs de uitstekende doelman Dassajev vloog. Dat doelpunt brak het verzet van de Sovjets, die in het warme Sevilla ook conditioneel in moeilijkheden kwamen. De zwoegende aanvallers Sjengelia en Gavrilov werden vervangen door verdedigers, maar dat hielp niet. De Brazilianen, die zich prettig voelden in dit tropische temperatuurtje, bleven maar komen en dwongen twee minuten voor tijd de — verdiende — volle winst af. Zico gaf een tikje naar Eder. De kannonnier wipte met zijn rechtervoet de bal op en schoot direct keihard in. Doelman Dassajev kreeg niet eens de kans om te reageren, 2-1.

KARAKTERISTIEK

De karakteristiek is: Brazilie-Sovjet-Unie: 2-1 (0-1). 33.Bal 0-1, 75.Socrates 1-1, 88.Eder 2-1. Scheidsrechter: Lamo-Castillo (Spa). Toeschouwers: 55.000.

BRAZILIE: Valdir Perez; Leandro, Oscar, Luizinho en Junior, Falcao, Socrates en Zico; Dirceu (46.Paulo Isidoro), Serginho en Eder.

SOVJET-UNIE: Dassajev; Demianenko, Sjivadse, Soelakvelidse en Baltatsja; Bessonov, Darrasellija en Bal; Sjengelia (88.Andrejev), Gavrilov (70.Soesloparov) en Blochin.

Koopmans positief gereageerd op dopingsonderzoek

DEN HAAG — Rudie Koopmans heeft positief gereageerd op het dopingsonderzoek, dat na het Europese titelgevecht op 2 juni heeft plaats gevonden. In het Italiaanse Chianciano Terme verdedigde Koopmans zijn titel in het halfzwaargewicht met succes. Binnen 75 seconden sloeg hij de Italiaanse uitdager Cavina "knock-out".

Het eerste onderzoek op het gebruik van stimulerende middelen werd verricht in Rome. Koopmans en de Nederlandse Boksbond (NBB) hebben de Europese Boksunie (EBU) verzocht de contra-expertise in Nederland uit te voeren. Tevens hebben zij bij de EBU protest aangetekend tegen de manier waarop de controle in Chianciano Terme werd gehouden. Volgens Koopmans, die ontkent dope gebruikt te hebben, werd er door de Italianen onreglementair gehandeld. In de EBU-voorschriften staat, dat de urine afgenomen moet worden in het bijzijn van een arts en de scheidsrechter of EBU-afgevaardigde. Deze procedure werd niet gevolgd omdat de laatste niet bij het onderzoek aanwezig was.

De NBB heeft een commissie van onderzoek ingesteld die de toedracht van en de ontwikkeling in deze kwestie zal nagaan. Deze commissie komt aanstaande vrijdag bijeen.

Sovjetsportlui voor het eerst in 17 jaar naar Peking

PEKING — Voor het eerst in 17 jaar zullen atleten uit de Sovjet-Unie en andere oostbloklanden deelnemen aan wedstrijden in Peking. Dat heeft de staatscommissie voor sport in de Chinese hoofdstad vandaag meegedeeld. Het team, waarin vier Olympische overwinnaars zitten, is al in Peking aangekomen.

Politieke waarnemers zien hierin een nieuw bewijs van de verbetering van de betrekkingen tussen China en de Sovjet-Unie, al is er geen sprake van een verzoening tussen de twee communistische regeringen. Een paar weken geleden zijn al Chinese sportlieden op uitnodiging in Moskou geweest.

Voor de wedstrijden, die van vrijdag tot zondag in Peking worden gehouden, worden bovendien sportlieden uit de DDR, Tsjechoslowakije, Roemenië, Finland en Japan verwacht.

SALER — Het Spaanse elftal heeft geoefend tegen de amateurs van Valencia. In Saler werd het 6-1 voor het keurkorps. Ufarte scoorde drie keer, Quini, Sastrustequi en Zamora elk eenmaal. In het duel liep middenveld Gallego een knieblessure op. Zijn optreden in Spanje's eerste WK-duel tegen Honduras is onzeker. Evenals dat van middenvelder Saura, die last heeft van ontstoken keelamandelen.

Openingswedstrijd geldig voor groep 1

Italie en Polen spelen gelijk 0-0

VIGO — De factoren techniek en strijdlust hielden elkaar gisteravond in evenwicht. In de openingswedstrijd van groep 1 bevestigden Italië en Polen de prognose dat doelpunten tijdens het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal in Spanje schaars zullen zijn. In Vigo, in een half vol Balaidos-stadion, kwam geen van beide ploegen aan een treffer toe. Een kloeke redding van Mlynarczyk op een inzet van Conti voorkwam tien minuten voor tijd een Poolse nederlaag, die wellicht op grond van het aantal kansen en de betere techniek van de Italianen mogelijk was geweest. Talloze door de hardwerkende Polen uitgelokte misverstanden in de Italiaanse aanvalsmachine deden anderszijds recht aan een puntendeling.

Michel Vautrot had er goed de wind onder. De Franse arbiter floot bijkans de longen uit zijn lichaam. Al in de eerste tien minuten bestrafte hij Scirea en Boniek met een gele kaart, omdat zij bij vrije trappen niet onmiddellijk de door de fluitist vereiste afstand innamen. Later slingerde Vautrot ook nog Marini om dezelfde reden op de bon. De ambitieuze arbiter, die niet altijd de juiste kant op floot, deed erg zijn best. Zo zijn de regels en zo moet het spel gespeeld worden, liet Vautrot verschillende keren in gebarentaal weten. Of hij daarmee op succesvolle wijze solliciteerde naar een wedstrijd in de tweede finaleronde, zullen de FIFA-bonzen, van wie Herman Neuberger in Balaidos aanwezig was, binnen twee weken uitmaken.

In ieder geval voorkwam Vautrot dat dit treffen ontaardde in een wilde schoppartij. Marini en Collovati toonden aan dat Italie in dit opzicht niet zonder reden een grote reputatie geniet, al gaven de Polen Janas en Janocha er eveneens blijk van er op het gebied van 'schaven' hun mannetje te staan.

Algemene ledenvergadering Asiento tennisclub uitgesteld

WILLEMSTAD — De algemene ledenvergadering van SOV Asiento tennisclub, die uitgeschreven was voor morgen woensdag, wordt uitgesteld tot na de vakantieperiode. Het bestuur van de hierboven genoemde tennisclub hoopt dat zijn leden begrip kunnen opbrengen voor deze maatregel. Nadere informaties zullen via het clubblad volgen.

Koeweit oefent

TORDESILLAS — Koeweit heeft zich zaterdag in Tordesillas ingeschoten voor het Wereldkampioenschap voetbal in Spanje. Een vriendschappelijke wedstrijd tegen het jeugdteam van Valladolid werd met 11-0 gewonnen. Topscorers voor het rijke oliestaatje waren Fathi Kameel (3) en Abdul-Azizl al Anbari (2).

NEW YORK — De uitslagen van de zaterdag in de Amerikaanse competitie gespeelde wedstrijden zijn: Cosmos — Tampa Bay Rowdies 2-0; San Jose Earthquakers — Tulsa Roughnecks 3-2; Lauderdale Strikers — Chicago Sting 2-1.

Alpha a keda den tereno ku skor di 7-6

Alpha a duna Cobras regalo i bai den sotano

WILLEMSTAD — Cobras/Banco di Caribe ayeranochi a risibi un viktoria importante di regalo serka Alpha/Zelbo den kuadro dje kampeonato di beisbòl AA lokal. Ku skor di 7-6 Cobras ayeranochi a laga Alpha den tereno, despues di dos eror kostoso di respektivamente e primera base Jackie Jacoba i e leftfielder Charlie Cijntje kua a traha kaminda pa tres kareda pa Cobras. E homber grandi pa Cobras tabata ayeranochi sin duda nan catcher Mark Simon, pero den sentido negativo. Kon ku bai bin ku e regalo kua Cobras a risibi ayeranochi nan a pasa pa okupa e di kuater puesto riba e tabla di posishon ku rekòrt di 8 ganá i 8 perdí, mientras ku Alpha a bolbe pasa pa okupa e ultimo puesto ku 6 i 10.

Tabata e ekipo di Alpha ku a tuma ventaha trempan den e partido ora nan a anota dos kareda kontra e lansamentunan di Rubert Straker, kende mester a soporta entre otro un homerun di Alvaro Ascencion.

Cobras na su turno ta reakshona den bom di e mesun entrada anotando tres kareda kontra e pitcher habridor Ramses Sprock. Na e okashon ei despues di doblete di Flanders i homerun di dos kareda di Norwin Rudolph.

Despues di e inning aki e dos pitchernan a keda bataya den un semi-duelo prome ku Alpha logra bai ariba den kabes di shete. Anteriormente Alpha ta empata e partido den di seis ora nan probecha di un eror di outfield riba un bataso di Eithel de Caster. Den di shete Rubert Straker ta risibi relevo di Rignald "Naai" Hooi, kende ta wordu saluda ku doblete di Ascencion kende despues ta anota e di kuater kareda riba hit di Jackie Jacoba. E di sinku kareda pa Alpha ta ser empuha pa Vincent de La Paz riba fly di sakrifisio, 5-3.

Den bom di shete Cobras ta kontesta ku un kareda mas i hasi e partido 5-4, lokual a trese tambe e relevista Humphrey "Tonka" Cicilia na luga di Ramses Sprock. E prome mitar di ocho ta bolbe trese un kareda mas pa Alpha riba fly di sakrifisio di Jackie Jacoba ku ta empuha Eithel de Caster kende anteriormente a risibi base por bola serka Hooi.

Na e altura aki ya e ekipo di Cobras a kuminsa sera kurason pensando riba otro derota.

VIKTORIA

Poko tabata esnan ku a kere ku Cobras lo a logra e viktoria faltando un out pa final di e partido, ku sigur a move hopi slow.

Leonel "Grandi van het Kruys ta kuminsa e inning risibiendo base por bola serka Cicilia. Pa despues e ultimo aki domina Imperator i Flanders ku respektivamente fly pa left i ponche. Norwin Rudolph ta embasa riba eror di short, kaminda ku Perry Sprock por sierto a hasi su maksimo esfuerso bayendo té den e bunker pa despues intenta un tiru pa primera kua Jacoba no a logra kontene. Mark Simon kende a drenta komo catcher na luga di Gwendel St. Jago ta konekta hit pa right, empuhando Van het Kruys for di tersera.

FATAL

Simon sinembargo di un forma inekesplikabel ta sigi kore pa segunda base riba e bataso enkuestion sin niun klase di oportunidat. E rightfielder Ascencion rapidamente a manda e relevo den kuadro den man di e primera base Jacoba kende tabatin tur chens pa saka Simon out na segunda a medio kaye. Sinembargo Jacoba ta zwai e bala té den leftfield kaminda ku e leftfielder Cijntje tambe ta pifia permitiendo, dos kareda mas i asina laga Alpha den tereno ku skor di 7-6.

E hungadó Mark Simon apesar di a resulta e heroe di e partido ayeranochi na varios okashon a demonstra un korementu di base komo si fuera te e so ta hungando beisbòl den stadion di SDK i kon ku bai bin esaki a sali su ekipo na un okashon fatal i na e otro okashon ela produsi e karedanan di viktoria.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Rignald "Nai" Hooi, perdedó Humphrey "Tonka" Cicilia. Remarkabel ta, ku esaki tabata e di dos triunfo sigí kua Hooi a logra den apenas dos dia di tempu.

Pa Cobras: 7 kareda; 8 hit i 2 eror. Pa Alpha: 6 kareda; 7 hit i 3 eror.

Remarkabel ta ku tur e tres erornan di Alpha a wordu komete den bom di ocho inning.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku e partido entre Sta Maria i Wild Cats. Un enkuentro ku sin duda ta priminti di bira sumamente interesante.

POSISHON

E tabla di posishon despues di e partido di ayeranochi ta komo siguiente: 1. Sta Maria 11-5; Scorpions i Wild Cats 8-7; Cobras 8-8; Sta Rosa 7-9; Blue Hawks 7-10 i pur ultimo Alpha ku 6 ganá i 10 perdí.

Roemeense dicht bij wr-verspringen

DEBRECEN — In de Hongaarse stad Debrecen heeft de Roemeense atlete Vali Ionecu 7.05 meter ver gesprongen. Ze bleef daarmee slechts vier centimeter verwijderd van het wereldrecord (WR) dat met 7.09 meter op naam staat van Wilma Bardajoeskine uit de Sovjet-Unie. Ook bij de heren was er een voortreffelijke sprong: 8.20 meter betekende een nieuw Hongaars record voor Laszlo Szalma.

SEVILLA — De Braziliaanse sterspeler Zico heeft kort voor het begin van het Wereldkampioenschap voetbal in Spanje problemen met zijn gebit. Vrijdag moest de Zuidamerikaan zich onder behandeling laten stellen van een tandarts.



WILLEMSTAD— Riba e kombinashon di potret por mira primeramente Anthony "Tonchi" Minguel presidente dje bond di atletismo lokal risibiendo su plaka di merito for di man di e diputado di deporte señor Winston Lourens komo e dirigente deportivo kende mas a sobresali durante e temporada 1981. Seguidamente por mira Erko Fernando deportista hubenil. Ria Veth kende a bai ku e titulo maksimo den kategoria femenino i por ultimo Junior Millerson deportista maskulino di 1981. Ohala ku esaki por sirbi komo un estimulo pa tur otro deportista i dirigente lokal.

Openingsplechtigheid WK-voetbal ook vertraagd

BARCELONA — De openingswedstrijd van de eindronde uit het 12e Wereldkampioenschap voetbal is ruim tien minuten te laat begonnen. Het organisatiecomité hield daarmee vast aan de lijn, die ook in de voorbereidingsperiode is gevolgd. Alles gebeurt iets later.

Tot het moment dat koning Juan Carlos binnenkwam, om 19 uur 21, liep alles nog perfect. Daarna werd de race tegen de tijd in deze speelse openingsaangelegenheid ook op de eerste wedstrijddag verloren.

Op het moment dat de Tsjechoslowaakse arbiter Voctech Christov het beginsignaal had moeten geven, werden de lijnen nog even opnieuw aangekalkt. De lijnentrekker bleef keurig in de houding staan toen de volksliederen gespeeld werden, maar werd toch maar weer aan het werk gezet om de vertraging nog groter te laten worden.

Ria Veth, Millerson, Fernando i Minguel a ser premia

Eksitoso elekshon dirigente i deportista deportivo 1981

WILLEMSTAD — Erko Fernando (peso deportista hubenil), Ria Veth (karting deportista femenino); Anthony "Tonchi" Minguel (atletismo dirigente) i Junior Millerson (karate deportista maskulino) ta esnan ku djasabra ultimo a risibi e premiashon maksimo komo deportista i dirigente pa loke ta trata deporte na aña 1981. Elekshon kua a tuma luga djasabranochi den "Fiesta Room" di Hotel Holiday Beach i Casino, durante di un programa bon hinká den otro i ku a gosa di un atenshon nunka bisto.

E komishon enkarga ku e elekshon enkuestion enkabesa pa señorita Edith Bailey (eks-esgrimista i un di e reina deportivonan ku Korsou a yega di konose) sin duda a kumpli ku un bon trabou dunando honor na tantu e deportistanan ku a destaka aña pasá komo esnan grandi di pasadó. Maestro di seremonia señor Edsel Evertsz durante dje elekshon tabata yama e kandidatonan postula pa e diferente federashonan deportivo dilanti i na mes momentu e tabata anunsia e lokual e deportista i dirigentenan enkuestion a logra durante di e aña ku a pasa.



HUBENIL

E deportista hubenil ku sin duda a demonstra un miho aktuashon durante e temporada 1981 tabata e hoben Erko Fernando kende ta praktikando e deporte di "weightlifting". Durante di kompetensianan ku a tuma luga aña pasá Erko Fernando a establese un rekòrt indiskutibel kibrando seis rekòrt Antiyano i shete lokal den kategoria di peso pluma. Aktualmente Erko ta kampeon hubenil i senior di Antiyas.

FEMENINO

Komo deportista femenino di aña 1981 a ser eskoge Ria Veth, kende a partisipa na tur e kampeonatonan di karting kua a ser organisa pa e federashon lokal i e ta tambe kampeon



indiskutibel den e deporte aki pa loke ta trata kategoria femenino. Fuera di esaki ta bini aserka ku Ria Veth durante di numeroso kompetensia a yega di sobresali riba koredónan maskulino, loke mas ainda ta ilustra su klase i amor pa e deporte di karting.

MASKULINO

Junior Millerson, sin duda un di e figuranan mas konosi den mundu di karate lokal a ser premiá komo e deportista maskulino di aña 1981. Millerson a logra e nominashon enkuestion a base di e prestashonan ku ela establese durante entre otro e kampeonato Panamerikano di karate ku pa prome bia den historia a ser organisa i aki na Korsou.



Tambe Junior Millerson a logra di podera di e di sinku puesto durante e kampeonato mundial selebra na Spanya.

DIRIGENTE

Komo dirigente deportivo di aña 1981 a ser skohe señor Anthony "Tonchi" Minguel presidente dje federashon di atletismo di Korsou. E prestashonan di "Tonchi" resientemente pa loke ta trata e deporte di atletismo sin duda ta koresponde na e nominashon kua ela risibi. Den un temporada relativamente kortiku Tonchi Minguel a propaganda e deporte "mama di tur deporte" den tur skina di Korsou, for di Bandariba té Bandabou. Sin duda un bon trabou.

Entrega di e plakanan di merito tabata na enkargo di e diputado di deporte señor Winston Lourens.

SOV Brandweer

WILLEMSTAD — Bevordering van de vriendschappelijke en sociale banden tussen de leden is een der doelstellingen van de sport en ontspanningsvereniging (oftewel SOV) Brandweer, welke vereniging in juli 1980 werd opgericht op Curacao.

Ook heeft men als doel de bevordering van de sport en de behartiging van de sociale, culturele en economische belangen van de leden. Daartoe wordt de mogelijkheid geschapen tot sport en spel en worden sociale, culturele en economische activiteiten aangemoedigd. Om als gewoon lid te worden aangenomen moet men meerderjarig zijn en bij de Brandweer werkzaam zijn. Het bestuur bestaat uit minimaal vijf en maximaal negen leden. De statuten welke onlangs in de Curacaosche Courant zijn verschenen werden door de leden goedgekeurd in oktober 1980. Toen bestond het bestuur uit voorzitter E.M. Candelaria, onder-voorzitter H.E. St Jago, secretaris R.R. Lodrigo, tweede secretaris S.F. Willems, penningmeester E.A. Gosepa, tweede penningmeester R.I. File en de commissarissen A.O. Monart, R.A. Martina en R.L. Conception.

SAN SEBASTIAN — Frankrijk heeft een voorbereidingsduel voor het WK tegen de Spaanse club Real Sociedad met 3-1 gewonnen. Het was de laatste test voor de ploeg van coach Michel Hidalgo.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

EETKAMERSET (4 stoelen) Afl. 200,-; slaapkamerset (2-persoons) Afl. 300,-; zitkamerset (pas gestoffeerd) Afl. 500,-. Inf.: tel.: 24881.

STENEN HUIS op eigendomsgrond aan de Witteweg; 3 slaapk. Inl.: na 5 uur nm., tel.: 23707.

FORD MERCURY 1972, airco, power-stuur, t.e.a.b., tel.: 83104.

RENAULT 4 Nfl. 900,-; kastje fl. 70,-; naaimachine Nfl. 300,-; bankje fl. 40,-; racefiets Nfl. 500,-; fan fl. 40,-; allerlei klein goed, Juan Domingo 123, Julianadorp → Rotonde Hato aan de weg.

ANTIEKE CURAÇAOSE kast; antieke Curaçaose stoel, Patrijsweg 5.

WEGENS VERTREK: Ford Fairmont, p.-brakes, p.-steering, tinted glass, stereo r.c., glasdak etc., 2.600 mls., prijs fl. 11.000,-, Bernhardlaan 4 (Emmastad).

2 DUIKSETS (stalen fles, draagbare stel + automaat) fl. 300,- en fl. 350,-; 2 lengtes PVC-pijp, 250 mm, eventueel geschikt als drijvers, beiden fl. 300,-, tel.: 77601, Ledaweg 56, Jongbloed.

AUTO MERK Volvo 343, bouwjr. 1979, km-stand 47.000, uitgerust met bekende Renault-motor, stereo cass., prijs fl. 8.000,-; tevens PORCH-SALE op zaterdag vanaf 10.00 uur: stereo Technics-amplifier fl. 300,-; tuner fl. 250,-; cassette-deck fl. 350,-; Philips-turntable fl. 300,-; 2 speakers fl. 250,-; taperecorder fl. 400,-; ijskast/vriezer fl. 800,-, div. lampen enz., Pelikaanweg 3, tel.: 82105.

SUBARU 1981 AUTOMATIC/airco, anti-roestbehandeling, financiering mogelijk. Inl.: 78827.

WEGENS VERTREK z.g.a.n. complete baby-piano, zwart glanzend, merk Alexander Nermann, fabrikaat Duits, prijs fl. 3.600,-; floorpolisher Electrolux, 3 discs, prijs fl. 175,-, tel.: 672921.

RENAULT 6TL, fl. 1.500,-, tel.: 674274.

AIRCO 8000 BTU fl. 600,-; eiken eethoek fl. 700,-, tel.: 672049 na 6 uur.

VAUXHALL CHEVETTE, 3 deurs, 66.000 km, in prima staat en een zuinige wagen, belasting 1982 betaald, vraagprijs fl. 4.000,-, tel.: 77144.

EEN STALEN bureau met stoel NAfl. 400,-; een keukenkast, kleur wit/bruin fl. 275,-, Kaya Henny Eman 19, tel.: 81337.

HORNET, BOUWJAAR '73, fl. 2.500,- cash, Korporaalweg 14, tel.: 615303.

WOONHUIS, HALF afgebouwd, prijs fl. 45.000,-, tel.: 43065 na 18.00 am.

AUTO CHEVROLET Nova '74, 8 cyl., airco, den bon condishon, prijs fl. 3.850 cash, tel.: 44965.

KONIJNENHOK EN airco, ieder aannemelijk bod, tel.: 43163.

TOYOTA STARLET St.-wagon, bouwjr. 1981, tel.: 615368.

WINDSURFERS OPGELET: Tornado fl. 1.700,-; Olympic Gold (polyester platbodem) fl. 1.500,-; Janneaux (polyester platbodem) fl. 1.300,-; windsurfer fl. 1.100,-, tel.: 671229.

CASSETTE-DECK versterker 2x30 W. + boxen; portable cassette-recorder-radio; Sony reel taperecorder; kinder bergmeubel-buro; outboard 1,2 PK, tel.: 671229.

INBOEDEL O.A. koelkast Philips fl. 800,-; stoof Philips fl. 300,-; blender fl. 100,-; 2 open wandkasten fl. 500,- p. stuk; hangend dressoir fl. 500,-; eetkamertafel met 4 stoelen fl. 600,-; draagbare tv z/w fl. 125,-; 2-zitsbank fl. 350,-; 3-zitsbank fl. 500,-; handgeknoopt vloerkleed fl. 400,-; kuipstoel fl. 300,-; bureau met stoel fl. 250,-; airco GE 7000 BTU fl. 400,-; houten stapelbed fl. 400,-; hang/legkast fl. 150,-; tuinschommel met glijbaan fl. 100,-; grote tafelfan fl. 75,-; boeken LO Engels fl. 100,-; Dufour surfplank met 3 zeilen en klapzwaard fl. 1.100,-; Honda Civic 1977 fl. 2.750,-; verder planten en kleine items, Abrahamsz 138, tel.: 673505.

ORGEL, VEEL mogelijkh., 2 klavieren, 13-allg.ritme-box etc., vraagprijs fl. 1.250,-, tel.: 82330, Valkenweg 16.

ANTIEKE TEKENING anno 1786; 2 tegelschilderijen, tel.: 77039.

DRAAGBARE VIDEO-RECORDER (camera-aansluiting mogelijk) met 19 inch kleuren tv., prijs n.o.t.k., tel.: na 20.00 uur 674708.

RENAULT 16TL, motorisch 100%, fl. 2.100,-, Ledaweg 27, tel.: 78495 (na 17.00 uur).

WEGENS OVERCOMPLEET: splinternieuwe pannenset Saladmaster, zit nog in originele verpakking, Kaya Amador Nita 16, Mahuma, 's avonds na 18.30 uur.

2-P. SLAAPKAMERSET; commode (eiken); rond tafelkleed; ledikantdeken; vloerkleed (1.40x70); fohn; boor, tel.: 674472.

LIFTBACK TOYOTA Corolla '80, in zeer goede staat, 18.000 km, radio AM/FM-cassette, speakers, bedekte stoelen, zwarte blinds, 2 side mirrors, vraagprijs fl. 9.800,-. Inl.: Patrijsweg 3, Cas Cora.

FIAT 128, bouwjaar 1975, vraagprijs fl. 2.000,-, Steenrijkstraat 3, tel.: 55676.

AUTO LADA, 1 jaar oud, tel.: 53617.

RUIM WOONHUIS te Zuurzak, direct opleverbaar, 3/4 slaapkamers, eigendomsgrond ± 1000 m2, vraagprijs fl. 150.000,-, tel.: 36387 na 7 pm.

ZEILBOOT PACER, 4 m. + trailer. Te bevr. Hegirastraat 1, zijweg Rooseveltweg, na 5 uur.

6000 BTU YORK aircondition fl. 200,-, 4 jaar oud, tel.: 671538.

WEGENS VERTREK: automatische wasmachine, General Electric, 127 Volt, fl. 450,-, Parkweg 8, tel.: 9-4281.

FORD GRANADA, bj. '75, prijs fl. 5.500,- met verzekering en nummer. Inl.: tel.: 54143, Robekkistraat 3.

WEGENS VERTREK: 29 centimeter zwart/wit tv, 1 1/2 jaar oud, merk GE, fl. 150,-, Herculesweg 1, San Fuego (zijweg Erosweg).

1 TROMPET KING large, grote bell, 3/4 jaar oud, tel.: 53341.

OLDSMOBILE OMEGA 1977, automatic. Te bevragen na 5 uur: Zadelboomstraat 7.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

HERENKAMER, tel.: 54062.

COMPLEET GEMEUBILEERD appartement, fl. 550 p.m. incl. licht, gas, water, tel.: 611425.

KAMER, gemeubileerd, tel.: 53617.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

RUIM WOONHUIS, tel.: 35446.

DIVERSEN CURAÇAO

WEGENS VERTREK goed tehuis gezocht voor onze hond, reu, 5 jaar, lief en waaks, Herculesweg 1, San Fuego (zijweg Erosweg).

DOOR WAARNEMEND huisarts oppashuis gezocht, periode 4 juli tot 29 aug., tel.: 9-2194.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

1981 DATSUN 120Y, Amerikaanse uitvoering z.g.a.n., fin. mogelijk, tel.: 29085.

TOYOTA CRESSIDA St.-wagon 1979, full equipped, Meiveld 26, tel.: 24148.

WEGENS VERHUIZING: Magic Chef dishwasher fl. 850,- (8 programma's en 1 jaar oud); wandmeubel (6 units/bruin) fl. 325,-. Te bevragen tel.: 21410.

1975 FORD LTD Stationwagon, 9 passengers, new carpet and battery, good tires, powersteering and -brakes, radio and airco, fl. 6.000,- or best offer, Bungalow 352, Sears 20.000.

STATIONWAGON OLDSMOBILE, full loaded, 3 1/2 years old, excellent condition, phone: 9-3315 after 4.00 pm.

BUREAU; STAANDE rek; bedspreien; tapijten; hairdryer + vele andere artikelen, tel.: 22944.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

APARTMENTS, Bubali 112.

FURNISHED HOUSE at San Nicolas, phone: 48926.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

TA BUSCA cas pa huur, no mueblá, tel.: 23424.

Derechi humano

KEN KU TA propagá di lo sali na defensa di derechinan humano, tin di ser desconfiá. Derechinan humano tin di ser mantene, respetá y garantisá.

Mr. ALEX GOELOE

Drs Pais verlaat Eerste Kamer

DEN HAAG — Drs A Pais heeft voorzitter Thurlings van de Eerste Kamer te kennen gegeven dat hij zijn lidmaatschap van de Senaat met ingang van 15 juni zal neerleggen. Op die dag zal hij de functie aanvaarden van vice-president van de Europese Investerings-bank. Pais was in het eerste kabinet-Van Agt minister van Onderwijs. Pais is lid van de VVD.

Omroepstaking in Nederland

HILVERSUM — Om 12.00 uur vanmiddag (pl. tijd) zijn in Hilversum de omroepacties voor een kortere werkweek begonnen met het stilleggen van de radiozenders Hilversum 1, 2, 3 en 4. Gedurende de staking die tot middernacht moet duren zal alleen op Hilversum 1 ieder uur het nieuwsbulletin worden uitgezonden. Ook de regionale zenders doen aan de omroepstaking mee.

Bestuurder Frans Gottmer van de omroepbonden zei om half een, een half uur na het begin van de omroepstaking, de indruk te hebben dat er goed gehoor wordt gegeven aan de stakingsoproep. "Het is stampvol in het actiecentrum", aldus Gottmer. Ook bij de regionale omroepen zou de staking geslaagd zijn. De NOS had nog geen overzicht van het aantal mensen dat staakt.

Besprekingen Mubarak-Fahd

CAIRO — Na besprekingen met Saoedische leiders heeft president Mubarak van Egypte gisteren verklaard dat hij aangaande de meeste kwesties hetzelfde denkt als Saoedi-Arabie. Dit heeft het persbureau van het Midden-Oosten, MENA, gisteren gemeld. De Egyptische president bracht gisteren een condoleance-bezoek aan Riyad in verband met het overlijden van koning Chaled. Tijdens zijn korte verblijf voerde Mubarak besprekingen met de opvolger van Chaled, koning Fahd. MENA omschreef deze besprekingen als "vriendschappelijk".

Het was voor het eerst sinds in 1979 17 Arabische landen de betrekkingen met Egypte verbraken in verband met de akkoorden van Camp David, dat een Egyptische president besprekingen voerde met Saoedische leiders.

New Yorkse politie arresteert betogers

NEW YORK — De politie in New York, die de diplomatieke vertegenwoordigingen bij de Verenigde Naties van de vijf grootmachten in de wereld moet beschermen, heeft gisteren tientallen arrestaties verricht onder demonstranten tegen kernwapens die de toegang tot de diplomatieke gebouwen trachten te blokkeren.

Meer dan 3.000 agenten waren ingezet bij de vertegenwoordigingen van de Verenigde Staten, de Sovjet-Unie, China, Frankrijk en Engeland. De eerste arrestaties vonden al plaats voordat de "blokkade van de bomfabrikanten" officieel begon gisterochtend. Volgens een woordvoerster van de politie zijn ongeveer 50 betogers opgepakt toen zij een politiebarricade bij het gebouw van de Verenigde Staten probeerden te doorbreken. Ook zijn tientallen arrestaties verricht bij de Russische, Britse en Franse missies. Vredesorganisaties noemden het protest gisteren "niet gewelddadig". Zaterdag namen honderdduizenden mensen deel aan een bijeenkomst tegen kernbewapening in Central Park in New York.

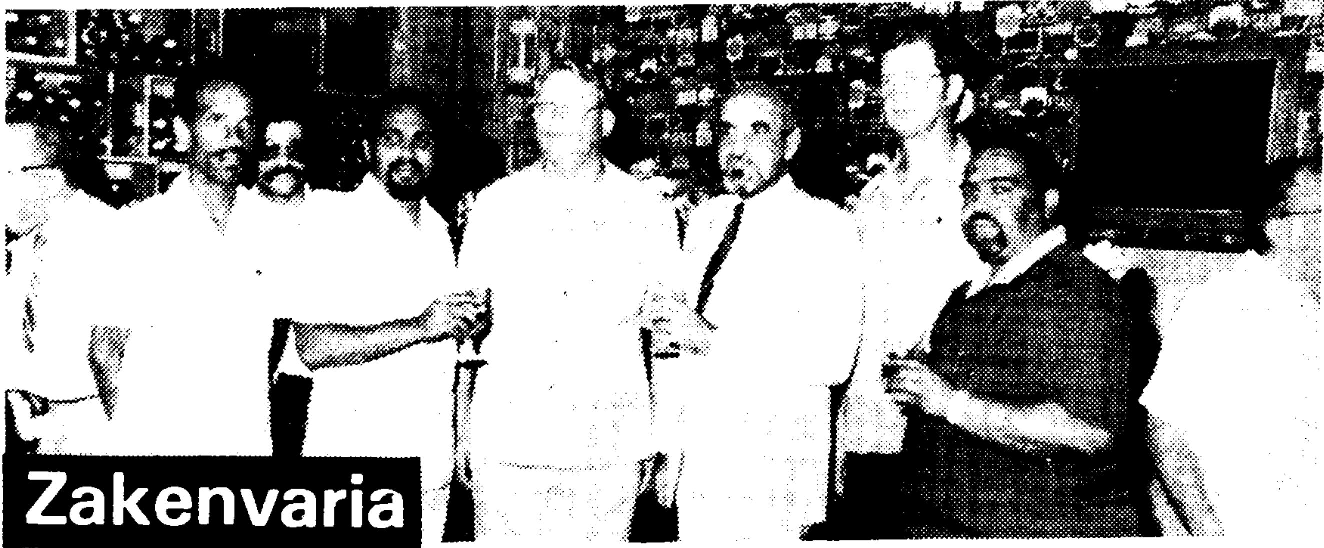
Bejaarde zakkenroller

TOKIO — De 86-jarige deken van het Japanse zakkenrollerskorps is zondag op heterdaad betrapt en voor de 32e keer opgesloten. De rechter vond het niet nodig voor een recidivist die dertig jaar van zijn leven in de gevangenis heeft doorgebracht, clementie te laten gelden vanwege zijn hoge leeftijd. Tegen de agenten die hem betrapten met zijn hand in de zak van een ander, zei Kunizo Kunigami: "In drukte wint mijn hand het van mijn geweten".

Voorbereiding

Cadmu op cao Carnefco

WILLEMSTAD — De bond Cadmu vergadert op dinsdag 22 juni om vijf uur 's middags in het SSK-gebouw met de leden die werkzaam zijn bij de firma Carnefco. Tijdens die vergadering wordt de gespreksstof opgesteld voor de onderhandelingen die van start moeten gaan over een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst (cao).



CURACAO Wire Products Inc (CWP) bracht gisteren ter gelegenheid van zijn eerste lustrum een heildronk uit in Victoria Station. Vijf jaar geleden werd dit bedrijf door de heer Rodney Lucia opgericht en het is uitgegroeid van een vijf man tellende werkploeg tot een bedrijf met 20 werknemers en een totaal van 12 machines.

Naast spijkers en gaas maakt CWP ook betonmatten en smeedijzeren tuindeuren. Op de foto een beeld van enkele belangrijke personages die gisteren aanwezig waren. Van links naar rechts zijn dat Papa Lucia (van Bonaire), eigenaar Rodney Lucia, A. Steenhuizen (van Aruba), Lionel Capriles, B. Kooiman en de broer van de eigenaar, E. Lucia.

Vordering van Stein afgewezen

ORANJESTAD/PHILIPSBURG — De rechter heeft gistermorgen op Sint Maarten de vordering van de directeur van het radiostation Sint Maarten Len Stein, dat hij in tegenstelling tot het standpunt van de [illegible] als omroeper van het radiostation mag optreden, van de hand gewezen. De advocaat van Stein, Duncan, had bij de behandeling van de zaak gesteld dat de heer Stein als directeur alle handelingen mocht verrichten om het radiostation goed te laten draaien.

Uit het vonnis dat gisteren op Sint Maarten door mr. Berends namens mr JH Kerssemakers werd uitgesproken blijkt dat al heeft Stein een verblijfvergunning om als business and management consultant en directeur van het radiostation op te treden, dit niet automatisch inhoudt dat hij een werkvergunning heeft ook als omroeper. Verwacht wordt dat Len Stein in beroep zal gaan tegen dit vonnis. Gezaghebber mr ing. Ralph Richardson deelde in een gesprek met de Amigoe mee na bekendworden van het vonnis, dat hij de zaak Stein steeds gezien heeft als alle overige zaken die hij dagelijks te behandelen krijgt. Niet omdat het Stein is zou deze met zijden handschoenen aangepakt moeten worden. De gezaghebber wees er wederom op dat de heer Stein sedert 1979 reeds enige malen was [illegible] maar desondanks [illegible]. Intussen heeft de Immigratie een nader onderzoek ingesteld -- dat bijna afgerond is -- waaruit blijkt dat de heer Stein nog andere werkzaamheden verricht op het eiland. Met nadruk stelde gezaghebber Richardson in het gesprek met de Amigoe dat de zaak niets, maar dan ook totaal niets met de persvrijheid noch met beknotting van de vrije meningsuiting te maken heeft. Dit is heel iets anders dan het feit dat wanneer een vreemdeling op de Antillen werkzaam wil zijn in de pers hij daarvoor een werkvergunning moet hebben, niet omdat hij tot de pers behoort, maar omdat er bepalingen bestaan ten aanzien van het werken van vreemdelingen op de Antillen. En daar moet eenieder zich aanhouden, ook de overheid die belast is met het toezicht hierop, aldus gezaghebber Ralph Richardson.

Cede Antiyas en Statia

Betrokken bij uiteen lopende projecten reeks

SINT EUSTATIUS — Ter gelegenheid van het vijf-jarig bestaan van de Cebemo Antillen/Cede Antiyas overhandigde de voorzitter van de werkgroep Statius, de heer I. Berkel een boekwerk over de geschiedenis van Cebemo Antillen aan het Bestuurscollege. Op 1 maart 1976 kwam de oprichting tot stand van Cebemo Antillen, dat in 1980 overging in Cede Antiyas. Cede Antiyas werkt met fondsen van de Nederlandse regering in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Nederlandse Antillen. Het gaat om projecten van sociaal-educatieve en sociaal-economische aard, zonder commercieel doel en uitgaande van particuliere organisaties. In zeer kort tijdsbestek heeft Cede Antiyas zich daarenboven weten te ontwikkelen tot bemiddelingsorganisatie die haar bemiddeling tevens verleent voor projecten die tot stand komen met de financiele steun van particuliere donorinstituten. Vanaf het eerste begin ging Cebemo Antillen een samenwerkingsverband aan met de Federatie Jeugdzorg. Aan de hand van de gepeilde wensen bij particuliere organisaties werd een drie-jarig programma opgesteld. Hoge prioriteit zou worden verleend aan projecten, die de ontwikkeling, vorming en begeleiding van zowel de jonge mens als de volwassene ten doel hebben.

Naarmate de projecten binnenkwamen werd een grotere bemanning van het kantoor urgent. In maart 1980 werd besloten een kantoor op Aruba te openen en voorts werden er op alle zes eilanden werkcommissies in het leven geroepen. De taakomschrijving van de werkcommissies luidt: het verstrekken van informatie omtrent de mogelijkheden van mede-financiering van projecten in het eigen eilandgebied en voorts het beoordelen van de aangebrachte projecten. De werkcommissie op Statius bestaat uit 8 leden: de heren I. Berkel (voorzitter) J. Spanner (bestuurslid), E. Demei, D. Simmons, W. Schmidt, M. Krijnsen, R. Berkel (adviseur) en W. de Jong (bouwkundig adviseur)

De Cede Antiyas werkgroep Statius is tevens bemiddelingsorgaan voor de stichting Nederland/St. Eustatius, er is onder meer bemiddeld bij de aanschaf van leermiddelen voor de scholen en chemicalien voor de Artisan Foundation.

Op Statius zijn tot nu toe vier projecten tot stand gekomen via bemiddeling van Cebemo/Cede Antiyas met mede-financiering van de Nederlandse regering namelijk: aanschaf sportmaterialen, kunstmatige inseminatie, het Drecha Cas woningverbetering- en nieuwbouwproject en het fruitbomenproject.

Tevens een aantal projecten die gefinancierd werden door het Koningin Julianafonds: te weten: aanschaf van tenten voor de Boy's Brigade, wijkverpleging, investeringen voor de "Women's Methodist group", het plaatsen van een windmolen op een waterput, herstel van twee waterputten voor de Historical foundation, aanschaf werkmaterialen voor de "Women's Methodist group" een geintegreerd sociaal, educatief project, en de aanschaf van chemicalien voor de Golden Rock artisan foundation. Tenslotte een zevental geintegreerde projecten: de inrichting van een speel-o-theek en een peuterschool inclusief de restauratie van het gebouw, een koelcel voor de landbouw, steun aan jeugdbewegingen, cursussen en leiderschiptraining. De Cede Antiyas werkgroep St. Eustatius zal op 22 juni een vergadering bijeen roepen voor alle organisaties van het eiland voor informaties.

SINT EUSTATIUS — Tijdens een korte plechtigheid is het lustrumboekje van Cede Antiyas ook aan het Statiaanse Bestuurscollege overhandigd. Bij de foto vlnr: voorzitter I.Berkel, W.Schmidt, gedeputeerde E.Henriquez, J.Spanner, administrateur, V.Connor, A.Patrick, D.Simmons, E.Demei en K. van Putten.



WORLD IN A NUTSHELL

LONDON — Argentine forces in the Falklands surrendered last night after they were reported unable to resist another British assault on the capital, Port Stanley. An announcement by the British Prime Minister's office said the surrender took place at 9 PM Falkland Time (0100 GMT). It quoted Major-General Jeremy Moore, commander of the British land forces, as saying the islands were once more "under the government desired by their inhabitants". Arrangements were being made to repatriate the Argentine troops, he said. There was no immediate confirmation from Argentina. But shortly before the British announcement, the independent Noticias Argentinas news agency reported that the Argentine garrison at Port Stanley was "in no condition to resist a new British Corporation (BBC) to be unconditional, came after British troops had fought their way to within four km (2,5 miles) of the island capital. A ceasefire took effect yesterday, allowing military commanders of the two sides to discuss an end to the 74-day-old Argentine occupation of the Falklands.

WASHINGTON — Senior US officials have adopted a cautious wait-and-see attitude to British Prime Minister Margaret Thatcher's announcement that the Argentine commander on the Falklands Islands has begun surrender talks. Administration sources expect the United States to repeat a previous call for Britain to be magnanimous in victory and to treat the Falklands question as one for negotiation. Secretary of State Alexander Haig on Sunday reaffirmed US support for United Nations resolution 502 calling for a ceasefire, a withdrawal of Argentine forces, and a diplomatic or political settlement. Public US support for Britain and sanctions against Argentina have brought strong criticism from other Latin and American nations, and have threatened to damage US relations with its Southern neighbours.

BUENOS AIRES — Argentina's military high command said a de facto ceasefire was in effect on the Falkland (Malvinas) Islands although neither side had formally agreed to it. There was no indication of how long the ceasefire would last. Air Force Commander Basilio Lami Dozo, a member of Argentina's ruling junta, said Argentine forces had not surrendered, and the Air Force was perfectly capable of continuing action.

UNITED NATIONS — The battle for the Falklands has cost Britain and Argentina hundreds of lives, seven warships and more than 100 aircraft, according to figures issued by the two sides. The death toll in the British task force before tonight's ceasefire was over 220. Argentina's latest communiques said more than 430 of its men were dead or missing -- but they did no detail casualties in fierce fighting for the settlements of Port Darwin and Goose Green, seized by British troops on May 9. Britain said about 250 Argentine soldiers were killed in the battle for Goose Green. Britain's heaviest casualties were sustained on June 8, when Argentine planes sank two landing ships and killed 50 men. Argentina's blackest day was May 3, when a British submarine sank the cruiser General Belgrano and 321 men were reported dead or missing. About 1,800 Argentines have been taken prisoner, but most of them have been repatriated.

BEIRUT — Israeli forces consolidated their positions around Beirut today while beleagured Palestinian guerrillas prepared to meet a possible assault aimed at crushing their movement for good. Several thousand Israeli troops with tanks and artillery formed a tight arc from the Mediterranean coast around the Southern edge of the city. On their right flank they linked up with Palestinians who block the city's Eastern apiroaches. In the city, jittery residents lined up for taxis to take them to the hills. Several foreign embassies advised their nationals to leave West Beirut, the sector occupied by the Palestine Liberation Organisation (PLO) and their leftist Lebanese allies. PLO guerrillas took up positions in the streets with rocket launchers and machine guns and patrolled in mud-camouflaged jeeps.

JERUSALEM — Prime Minister Menachem Begin leaves for the United States today to launch what the Israelis say is a political struggle to ensure that Palestinian guerrillas can no longer attack Israeli territory from Lebanon. Mr Begin has said he and President Reagan will discuss Israeli proposals for the creation of an international force to police a demilitarised zone in South Lebanon free of Palestinian guerrillas.

GENEVA — Pope John Paul arrived from Rome today to address the International Labour Organisation (ILO) and talk to heads of other world bodies including the Red Cross. The 62-year-old Pontiff, making a whirlwind one-day tour of international institutions in Geneva within days of his return from arduous visits to warring Britain and Argentina, looked tired as he stepped from the plane. He was greeted by federal Swiss President Fritz Honneger, Swiss catholic leaders and United Nations officials before driving to the UN's European headquarters, the Palais des Nations.

RIYADH — Saudi Arabia's new ruler, King Fahd, will confer with a series of high-level Western envoys today after breaking fresh ground by meeting Egyptian President Hosni Mubarak. Yesterday's meeting was the first public contact between the Egyptian leader and the Saudi Arabian ruling family since the desert Kingdom joined most Arab states in boycotting Cairo over its 1979 peace treaty with Israel. The official Egyptian news agency MENA quoted Mr Mubarak as saying there was mutual understanding on all issues discussed at the 75-minute session.

NEW YORK — The dollar closed sharply higher against major currencies in foreign exchange trading today and sterling rebounded late in the day on news of a ceasefire in the Falkland Islands. The dollar gained despite the first acknowledged intervention in the market by the US government since it moved to support the dollar after the attempted assassination of President Reagan on March 30, 1981. It was only the second time the Reagan Administration has intervened in the markets. Treasury Secretary Donald Regan told reporters the move did not represent a change in policy.

Baseball results

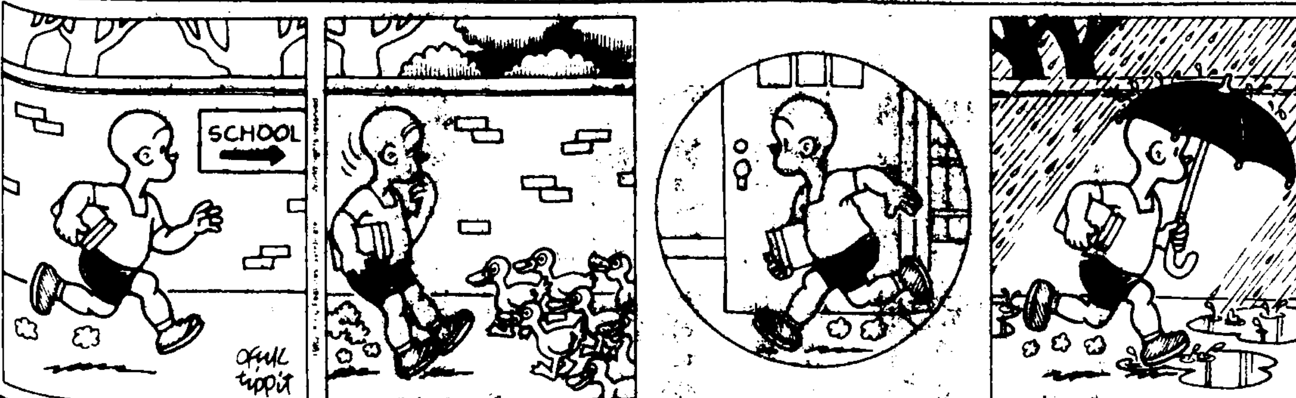
NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Monday:

AMERICAN LEAGUE:
Oakland Athletics 4-Toronto Blue Jays 2; Baltimore Orioles 9-Milwaukee Brewers 4; New York Yankees 5-Boston Red Sox 1; Kansas City Royals 3-Minnesota Twins 0; Seattle Mariners 4-Texas Rangers 0; 1st Cleveland Indians 5-Detroit Tigers 0; 2nd Cleveland Indians 2-Detroit Tigers 1.

NATIONAL LEAGUE:
Chicago Cubs 12-Philadelphia Phillies 11; New York Mets 2-Pittsburgh Pirates 1; St. Louis Cardinals 2-Montreal Expos 1; Houston Astros 9-Atlanta Braves 0; Los Angeles Dodgers 4-San Diego Padres 3 (11 innings)

English Companion

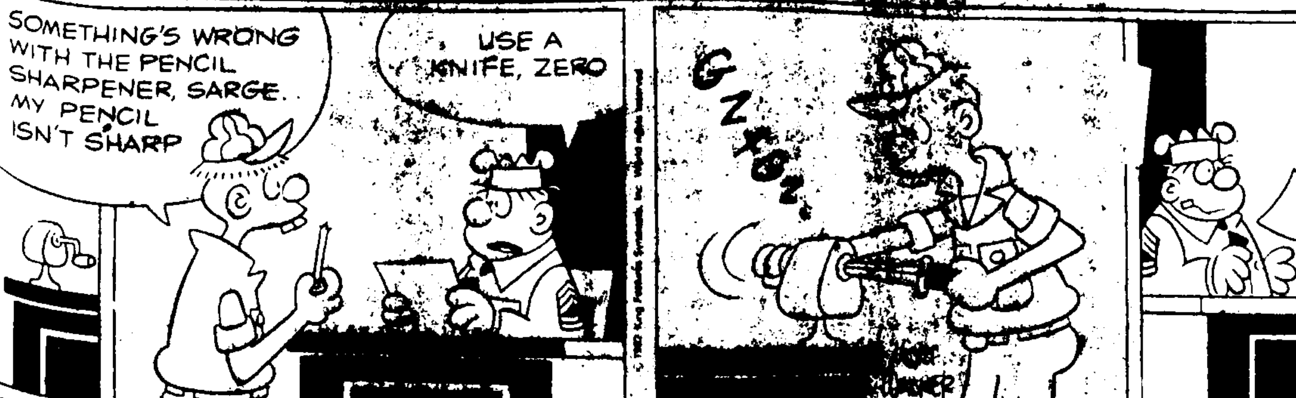
HENRY — by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK



Beetle Bailey — by Mort Walker



Archie



Cooperation fortified between US and Unido

VIENNA — Co-operation between the United States and the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) is being enhanced through a Draft Agreement, currently being finalized. The Agreement will establish a framework for co-operation between UNIDO and the Trade and Development Programme (TDP), an agency of the United States Government, providing assistance to developing countries.

A variety of projects and programmes could receive United States funding under the Agreement, which calls for among other things, regular consultations between the two agencies for selection of projects. The Trade and Development Programme, whose activities complement many of those carried out by UNIDO, would co-ordinate its work with that of UNIDO in implementing mutually agreed programmes and projects.

The United States is the largest individual contributor to UNIDO through the United Nations budget and indirectly through the United Nations Development Programme (UNDP). It also contributes directly to a variety of projects. The United States Agency for International Development last year collaborated with UNIDO in training seminars in the field of energy. These were held in Stony Brook, New York, and in the Philippines.

In April this year, the US Government-operated Overseas Private Investment Corporation (OPIC) contributed a major part of the unique two-hour video teleconference at which US investors and Egyptian leaders conferred by satellite on investment opportunities. The event, which tested a new technique for implementing UNIDO's mandate - the promotion and acceleration of industrialization of developing countries - linked through satellite participants in Boston, Chicago, Los Angeles, Minneapolis, New York and San Francisco, with Egyptian leaders and business men in Cairo.

The programme's moderators were Walter Cronkite, retired CBS anchorman, and Bill Beutel of WABC-TV, both with extensive assignement experience in Egypt. Participants heard messages from President Ronald Reagan; President Mubarak; Prime Minister Ahman Fuad Mohieddin; Dr. Abd-El Rahman Khane, UNIDO Executive Director; Bradford Morse, UNDP Administrator; Alfred Atherton Jr., US Ambassador to Egypt and Dr. Ashraf Ghorbal, Egyptian Ambassador to the United States. OPIC also participates in the financing of the UNIDO Investment Promotion Service in North America, established in 1978.

Ambassador Roger Kirk (United States) said at the sixteenth session of the Industrial Development Board, UNIDO's governing body, that an additional umbrella agreement between UNIDO and another US Government-controlled agency, Appropiate Technology International, was advancing towards completion. He said the United States wished to broaden these types of additional contributions, particularly to UNIDO technical activities. The United States Government, he said, intended to hold consultations with the UNIDO Secretariat during this sixteenth session of the Board on supporting UNIDO projects in such areas as investment promotion, women in industrialization, and the developemnt and transfer of technology.

The intention of the United States initiative, Mr. Kirk stated, was to co-operate with UNIDO in innovative technical assistance having direct field impact and which emphasized employment-generation in recipient developing countries.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.38	1.40	1.42
PND STERLING	3.085	3.14	3.20
NED GLD	65.97	66.69	67.43
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	85.73	86.45	87.25
FR FRANCS	25.27	26.37	27.07
DUITSE MARK	73.14	73.86	74.66
SUR GLD	--,--	100.07	102.59
IT LIRE	0.99	1.29	1.35

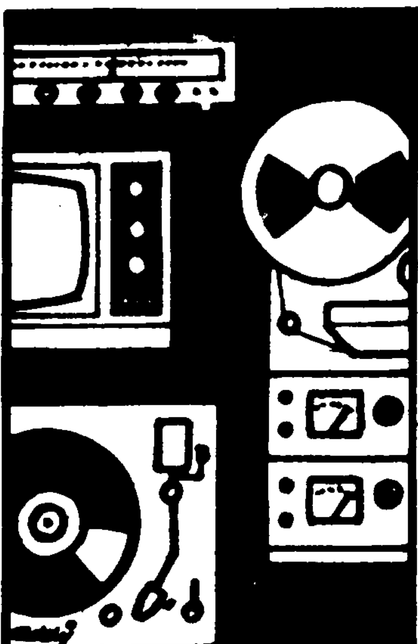
U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	52 1/8	+ 1/8	I.B.M.	59 1/4	- 1/2
ASA Ltd.	28 1/4	- 1 1/4	Int.Paper	34 1/4	- 3/8
Atl.Richf.	40 7/8	- 1 1/8	K.L.M.	35 1/4	- 1
Beth.Steel	16 1/4	- 1/4	Merck	71 7/8	- 1 1/8
Boeing	16 1/4	unch	Mobil	23 3/4	- 5/8
Burroughs	32 3/8	- 1 1/2	Natl.Can.	16	unch
Cities Serv.	35 7/8	+ 1 1/2	Pepsico	37 7/8	- 3/8
Coca Cola	33 3/4	- 1/4	Pfizer	54 1/2	- 1
Disney	54 1/8	unch	Royal Dutch	33 7/8	- 3/4
Dome Mines	7 7/8	- 3/8	Schlumberger	40 1/8	- 3/4
Dupont	32 1/2	- 1/8	Shell Oil	38 1/8	unch
East.Kodak	70 1/2	- 1/4	Syntex	34 7/8	unch
Exxon	27 3/4	- 1/4	Union Pac.	36 1/8	- 7/8
Ford	22 1/8	- 1/4	U.S. Steel	18 3/4	- 1 1/8
Genl.El.	61 1/4	- 3/4	West.El.	24 3/8	- 3/4
Genl.Motors	45 1/4	unch	Xerox	32 3/4	unch

Dow Jones	801,85	- 7,89	Gold	317,30	- 10,40
Six months tsy bills	13,65%		Silver	5,52	- 0,45

AMSTERDAM

A.B.N.	285,00	Philips	23,00
Akzo	24,10	Robeco	204,70
Heineken	59,70	Rolinco	[illegible]
Kon.Olie	90,60	Unilever	146,30



Voor verzorging van Uw electronische equipment:

ANTEM

76500

WAARSCHUWING

De commandant marinebasis Parera maakt bekend, dat er op 16 juni 1982 van 07.00 uur tot 17.00 uur schietoefeningen zullen worden gehouden op de plantage WACAO.
Maximum verheffing ± 2000 meter.
Onveilig zeegebied ± 4000 meter uit de kustlijn.

Bij ons bedrijf is er plaats voor een:

RAPPORTEUR (mnl/vr)

De werkzaamheden bestaan voornamelijk uit het samenstellen van rapporten en het notuleren van vergaderingen.

Vereisten: HAVO-diploma en een zeer goede beheersing van het Nederlands.

Sollicitaties, vergezeld van telefoonnummer kunnen gericht worden aan "Houder P.O.Box 3726".

ANTILLIAANS ADVENT ZIEKENHUIS

vraagt voor onmiddellijke indiensttreding

BEKWAME KRACHT

voor rontgen afdeling op part-time basis

gelieve persoonlijk solliciteren bij Administrateur na telefonische afspraak tel nr. 70611.

Voor onze afd. Inklaring en fact. berekening zoeken wij

EEN VRLK. ADM. KRACHT

Schriftelijke sollicitatie:
S.F.Z. P.O. Box 2088.

HET CURACAOSCH MUSEUM

nodigt U uit voor een

CARILLONCONCERT

te geven op 18 Juni om 8 u 30 n.m.
door de beiaardier

HERMAN BERGINK



EILANDGEBIED CURACAO STATENVERKIEZING 1982

Hierbij wordt het volgende ter kennis gebracht van alle werkgevers:

1. Ingevolge artikel 40 lid 1 van het Kiesreglement Staten en Eilandsraden is iedere werkgever verplicht te zorgen dat zijn werknemer, die bevoegd is aan de stemming deel te nemen, op 25 juni 1982 tussen **8 uur des voormiddags en 7 uur des namiddags, tenminste vier achtereenvolgende werkuren vrijaf heeft,** tenzij de werknemer gedurende de uren waarop de stemming kan worden verricht uit anderen hoofde vier achtereenvolgende uren vrij is.

2. De werkgever is voorts verplicht te zorgen, dat de tijd gedurende welke de werknemer de gelegenheid krijgt om aan de stemming deel te nemen, uiterlijk op 18 juni 1982 te zijner kennis wordt gebracht.

Willemstad, 14 juni 1982.-
De plv. voorzitter van het hoofdstembureau,
E.J.E. Spencer.-

Curacao, 11 juni 1982.-
Het hoofd van de afd. b.s., b. & v.,
E,J.E. Spencer.-



EILANDGEBIED CURACAO BEKENDMAKING

Grootse tentoonstelling in "Cruise Terminal" aan de Motetwerf Otrabanda in verband met het 100-jarig bestaan van de Dienst Haven- en Loodswezen, met het doel:

"HET PUBLIEK DICHTER BIJ DE HAVEN TE BRENGEN"

Openingstijden:
op maandag 14 juni, dinsdag 15 juni en woensdag 16 juni vanaf 4 uur 's middags tot 10 's avonds.
Er zijn belangrijke voorwerpen van historische waarde van onze haven te bezichtigen.
Namens de eilandelijke overheid van Curacao nodigt de Havenmeester eenieder uit om deze tentoonstelling bij te wonen.
Toegang is gratis.

De Havenmeester.



DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend, dat krachtens beschikking van de Minister van Economische Zaken, met ingang van 15 JUNI 1982 de hoogsttoelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft de eilandgebieden BONAIRE en CURACAO:

	fab merk	hoogste toelaatbare prijs aan de kleinhandel	hoogst toelaatbare prijs aan de consument
EXLUTON 3 x 35	ORGANON	f. 10,50	f. 13,65
INSULIN MONOTARD M.C. U-100 10 cc	NOVO	f. 15,30	f. 19,13

Hoofd I.P.E.

STROOMONDERBREKING



Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP WOENSDAG 16 JUNI 1982

VAN 08.00 UUR T/M 16.00 UUR
VANAF ZEGOE TOT EN MET WESTPUNT.

CLIMA CARS



AUTO AIRCONDITIONIG
Herst 1A · Tel. 672059 · Sta. Rosa

VOOR EEN GOEDE (CURACAOSCHE)VISMAALTIJD OF ANDERE LEKKERNIJEN UIT DE CARAIBISCHE ZEE

PISCES

open van 12.00 a.m. tot 12.00 p.m.
Einde Caracasbaaiweg 476
tegenover de vissershaven.
Tel. 672181 (dinsdag gesloten).

PROBLEMEN MET ROESTIG OF VUIL WATER?????

FILTERITE WATERFILTERS,

UW OPLOSSING.

VOOR DE WASMACHINE OF UW AANRECHT.
WIJ KUNNEN DE INSTALLATIE VOOR U VERZORGEN.

FILTERITE WATERFILTERS, DE TROTSE AGENT IS

CURACAO HARDWARE CO. N.V.

DR. H. FERGUSONWEG



BEKENDMAKING

Het is van essentieel belang dat wij een juiste registratie van onze abonnees hebben.

Ondanks onze bekendmakingen terzake moeten wij tot onze spijt konstateren dat nog velen een telefoonnummer in gebruik hebben welke niet op hun naam geregistreerd staat.

Mede in verband met de binnenkort te verschijnen Telefoongids 1982/1983 worden betrokkenen alsnog in de gelegenheid gesteld om tot 1 juli a.s. het telefoonnummer dat zij in gebruik hebben op hun naam te laten registreren, zonder enig risiko dat zij de telefoonaansluiting zullen kwijtraken.

Een verzoek terzake dient schriftelijk bij de direktie te worden ingediend.

Wel dienen hierbij alle eventuele openstaande rekeningen te worden voldaan en zullen de aansluitkosten geldende bij een aanvraag voor telefoonaansluiting in rekening worden gebracht.

Degenen die aan dit **laatste verzoek** niet voldoen lopen de kans dat hun telefoonaansluiting wordt opgeheven. **De alsdan vrijkomende lijnen zullen worden toegewezen naar volgorde van de wachtlijst.**

Telefoonnummers op naam van bedrijven t.b.v. hun personeel dienen slechts gewijzigd te worden indien het bedrijf niet meer verantwoordelijk is voor de aansluiting.



SPECIALE **bruynzeel** AANBIEDING

Zolang de voorraad strekt per plaat:

MULTIPLEX

B.K.	18 mm	13-ply	f. 53.00
B.K.	18 mm	7/9-ply	f. 48.00
B.C.K.	18 mm	13-ply	f. 50.50
B.C.K.	18 mm	7/9-ply	f. 44.50

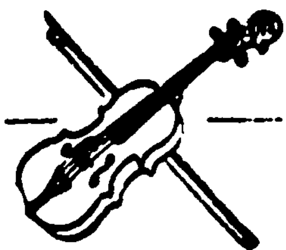
TRIPLEX

B.K.	4 mm	f. 12.50
B.K.	6 mm	f. 17.00
B.K.	12 mm	f. 32.00

BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
Caya Terpsichore 11 — Telefoon 79276

Verspil geen benzine,
gebruik de Paginanan Hel

CONCERTSERIE II
20.30



21 Juni
Welgelegen

Curaçaos Jeugdorkest
o.l.v. Eric Gorsira
Haydn Mahler Kodály Strauss Ivanov Elgar

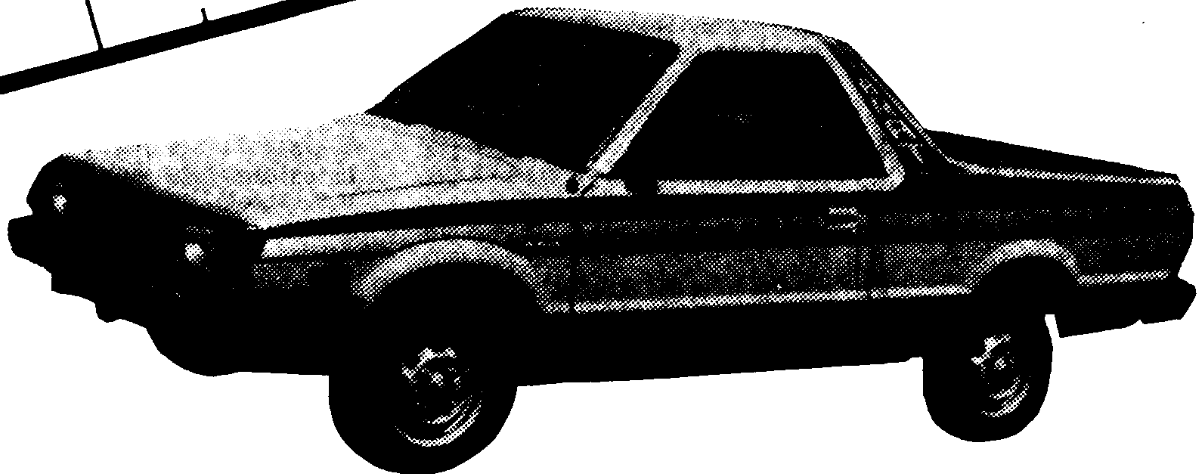
24 Juni
Fortkerk

Curacao Camerata
Wagner Blacher Respighi Beethoven

gastsoliste in serie

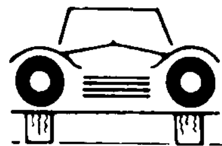
MYRNA MORENO mezzo - sopraan

Serie f 20 losse kaart f 12.50 kunstkring f 11.50 zuikertuintje vgks



- 1600 cc engine with frontwheel drive or
- 1800 cc engine with 4-wheel drive.
- Standard with Michelin radial tyres.
- Available with airco.

reserve the model of your choice now



BONAUTO
ROODEWEG 109 ••• TEL 24511

Op mijn dag? Agio natuurlijk!



